Európai Parlament
2024-2029

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2025/0059(COD)

1.12.2025

MÓDOSÍTÁS: 200 - 480

Jelentéstervezet
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Rendeetre irányuló javasat
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Módosítás 200
Estrella Galán, Ilaria Salis, Damien Carême, Pernando Barrena Arza, Isabel Serra Sánchez, Özlem Demirel, João Oliveira

Rendeletre irányuló javaslat
–

Elutasításra irányuló indítvány

Az Európai Parlament elutasítja a Bizottság javaslatát.

Or. en

Módosítás 201
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
2 bevezető hivatkozás

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet	*Módosítás*
– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére ***és*** 79. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C10-0047/2025),	– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére***,*** 79. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, ***207. és 209. cikkére,*** amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C10-0047/2025),

Or. en

Módosítás 202
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
1 cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat	Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS

RENDELETEaz Unióban ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésére vonatkozó*** közös ***rendszer létrehozásáról***, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről	***IRÁNYELVE*** az Unióban ***illegálisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésével kapcsolatban a tagállamokban használt*** közös ***normákról és eljárásokról***, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Or. en

Módosítás 203
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
1 cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat	Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE
az Unióban ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről	az Unióban ***illegálisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Or. en

Módosítás 204
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
1 cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat	Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A

TANÁCS	TANÁCS
RENDELETEaz Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről	***IRÁNYELVE*** az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Or. en

Indokolás

Ha ezt elfogadják, a jogszabály teljes szövegében ennek megfelelő módosításokra van szükség.

Módosítás 205
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat	Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS
RENDELETEaz Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről	***IRÁNYELVE*** az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Or. en

Indokolás

Elfogadása esetén a módosítás a teljes szövegre alkalmazandó.

Módosítás 206
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként közös politikával kell rendelkeznie az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A hatékony visszaküldési politika a hiteles ***migrációkezelési*** rendszer kulcsfontosságú eleme.	(1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként közös politikával kell rendelkeznie az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. ***Egy olyan környezetben, amelyet már túl sok éve a harmadik országbeli állampolgárok strukturálisan alacsony visszaküldési aránya jellemez,*** a hatékony visszaküldési politika a ***migráció kezelésére és az emberkereskedelem elleni küzdelemre szolgáló*** hiteles rendszer kulcsfontosságú eleme.

Or. fr

Módosítás 207
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként közös politikával kell rendelkeznie az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A hatékony visszaküldési politika a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú eleme.	(1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként ***hatékony*** közös politikával kell rendelkeznie ***az Unióba való belépésre vagy*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A hatékony visszaküldési politika a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú eleme ***és hozzájárul az irreguláris migrációt ösztönző tényezők visszaszorításához***.

Or. en

Módosítás 208
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az ***Uniónak*** a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként ***közös politikával kell rendelkeznie*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A hatékony visszaküldési politika ***a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú*** eleme.	(1) Az ***Unió*** a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként ***köteles támogatni a tagállamokat azáltal, hogy*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan ***közös politikát folytat***. A hatékony visszaküldési politika ***az irreguláris migráció elleni küzdelem alapvető*** eleme.

Or. en

Módosítás 209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az ***Uniónak*** a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként ***közös politikával kell rendelkeznie*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A hatékony visszaküldési politika ***a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú*** eleme.	(1) Az ***Unió*** a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként ***köteles támogatni a tagállamokat azáltal, hogy*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan ***közös politikát folytat***. A hatékony visszaküldési politika ***az irreguláris migráció elleni küzdelem alapvető*** eleme.

Or. en

Módosítás 210
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként közös politikával kell rendelkeznie az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A ***hatékony*** visszaküldési ***politika a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú eleme***.	(1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként közös politikával kell rendelkeznie az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A ***hatékonyság érdekében a*** visszaküldési ***politikának biztosítania kell, hogy a visszatérések biztonságosak, méltóságteljesek és fenntarthatóak legyenek***.

Or. en

Módosítás 211
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az ***Uniónak*** a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként közös politikával ***kell rendelkeznie*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. ***A hatékony visszaküldési politika a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú eleme***.	(1) Az ***Unió*** a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként ***arra törekedett, hogy*** közös politikával ***rendelkezzen*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. ***Az EU migrációs rendszerének alapját egy méltóságteljes, emberséges és jogokon alapuló politikának kell képeznie***.

Or. en

Módosítás 212
Milan Uhrík

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként ***közös*** politikával kell rendelkeznie az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A hatékony visszaküldési politika a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú eleme.	(1) Az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként ***hatékony*** politikával kell rendelkeznie az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozóan. A hatékony visszaküldési politika a hiteles migrációkezelési rendszer kulcsfontosságú eleme.

Or. en

Módosítás 213
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Több tagállam bebizonyította, hogy az irreguláris migránsok harmadik országokkal kötött kétoldalú megállapodások révén ténylegesen visszaküldhetők. Ezek a megállapodások bevált modellként szolgálnak a migrációs nyomás kezelése terén, amelyet a tagállamoknak széles körben alkalmazniuk kell.

Or. en

Módosítás 214
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez a rendelet ***létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös ***rendszert***, ***amely*** a visszaküldésre ***és visszafogadásra*** vonatkozó közös eljáráson, a ***szökés veszélyének megelőzésére és*** kezelésére szolgáló ***rendszeren***, valamint a tagállamok közötti ***kölcsönös bizalomra épülő*** együttműködésen ***alapul***.	(2) Ez a rendelet ***a tagállamokban jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös ***normákat és eljárásokat határozza meg***, ***amelyek*** a visszaküldésre vonatkozó közös eljáráson, a ***jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára előírt kötelezettségeken, a visszaküldések hatékony*** kezelésére szolgáló ***eszközökön – többek között a visszatérést ösztönző intézkedéseken –***, valamint a tagállamok közötti együttműködésen ***alapulnak***. ***Ez a rendelet nem helyettesíti a tagállamok nemzeti visszaküldési és visszafogadási rendszereit, nem érinti a nemzeti hatásköröket, valamint a nemzeti eljárásokkal párhuzamosan és azokat kiegészítve alkalmazandó.***

Or. en

Módosítás 215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez a rendelet ***létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös ***rendszert***, ***amely*** a visszaküldésre ***és visszafogadásra*** vonatkozó közös eljáráson, a ***szökés veszélyének megelőzésére és*** kezelésére szolgáló ***rendszeren***, valamint a tagállamok közötti ***kölcsönös bizalomra épülő*** együttműködésen ***alapul***.	(2) Ez a rendelet ***a tagállamokban jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös ***normákat és eljárásokat határozza meg***, ***amelyek*** a visszaküldésre vonatkozó közös eljáráson, a ***jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára előírt kötelezettségeken, a visszaküldések hatékony kezelésére szolgáló eszközökön – többek között a visszatérést ösztönző intézkedéseken –***, valamint a tagállamok közötti együttműködésen ***alapulnak***. ***Ez a rendelet nem helyettesíti a tagállamok nemzeti visszaküldési és visszafogadási***

rendszereit, nem érinti a nemzeti hatásköröket, és a nemzeti eljárásokkal párhuzamosan és azokat kiegészítve alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 216
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez a rendelet létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert***, amely*** a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös ***eljáráson,*** a szökés veszélyének megelőzésére és kezelésére szolgáló ***rendszeren,*** valamint ***a tagállamok közötti kölcsönös bizalomra épülő együttműködésen alapul***.	(2) Ez a rendelet létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó ***átfogó*** közös rendszert***. Ez a rendszer több alapvető elemen alapul, többek között a következőkön:*** a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös ***eljárás; a kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésére és végrehajtására szolgáló rendszer;*** a szökés veszélyének megelőzésére és kezelésére szolgáló ***rendszer; valamint egy visszaküldési együttműködési mechanizmus, amelynek célja annak biztosítása, hogy a harmadik országok nemzetközi kötelezettségeikkel összhangban visszafogadják saját állampolgáraikat***.

Or. en

Módosítás 217
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) Ez ***a rendelet létrehozza*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös ***rendszert, amely a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös eljáráson, a szökés veszélyének megelőzésére és kezelésére szolgáló rendszeren, valamint a tagállamok közötti kölcsönös bizalomra épülő együttműködésen alapul***.	(2) Ez ***az irányelv meghatározza*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó***, a tagállamokban alkalmazandó*** közös ***normákat és eljárásokat***.

Or. en

Módosítás 218
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez a rendelet létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, amely a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös eljáráson, a szökés veszélyének megelőzésére és kezelésére szolgáló rendszeren, valamint a tagállamok közötti kölcsönös bizalomra épülő együttműködésen alapul.	(2) Ez a rendelet létrehozza ***az Unióba való belépésre vagy*** az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, amely a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös eljáráson, ***a harmadik országokkal való hatékony együttműködésen,*** a szökés veszélyének ***és a szabálytalan továbbutazások valószínűségének*** megelőzésére és kezelésére szolgáló rendszeren, valamint a tagállamok közötti kölcsönös bizalomra épülő együttműködésen alapul.

Or. en

Módosítás 219
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat

2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez a rendelet létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, amely a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös eljáráson***, a szökés veszélyének megelőzésére és kezelésére szolgáló rendszeren, valamint a tagállamok közötti kölcsönös bizalomra épülő együttműködésen*** alapul.	(2) Ez a rendelet létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, amely a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös eljáráson alapul.

Or. en

Módosítás 220
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez a rendelet létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, amely a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös eljáráson, a szökés veszélyének ***megelőzésére és*** kezelésére szolgáló rendszeren, valamint a tagállamok közötti ***kölcsönös bizalomra épülő*** együttműködésen alapul.	(2) Ez a rendelet létrehozza az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, amely a visszaküldésre és visszafogadásra vonatkozó közös eljáráson, ***az eljárás nyomon követésére szolgáló rendszeren,*** a szökés veszélyének kezelésére szolgáló rendszeren, valamint a tagállamok közötti együttműködésen alapul.

Or. en

Indokolás

A rendelet nyomonkövetési rendszerről is rendelkezik. A szökés veszélyét nem lehet megelőzni.

Módosítás 221
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (EU) 2024/1351 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[3] meghatározott átfogó megközelítés végrehajtásához való hozzájárulás érdekében létre kell hozni a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony kezelésére szolgáló közös rendszert. E rendszernek integrált szakpolitikai döntéshozatalon kell alapulnia, amely biztosítja az Unió és az uniós tagállamok által saját hatáskörükön belül végrehajtott fellépések és intézkedések koherenciáját és hatékonyságát.	***törölve***

[3] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 222
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Az (EU) 2024/1351 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[3] meghatározott átfogó megközelítés végrehajtásához való hozzájárulás érdekében*** létre kell hozni ***a jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli	(3) Létre kell hozni ***az illegálisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony kezelésére szolgáló közös rendszert. E rendszernek ***az emberi jogokra és a nemzetközi védelemre vonatkozó***

állampolgárok visszaküldésének hatékony kezelésére szolgáló közös rendszert. E rendszernek ***integrált szakpolitikai döntéshozatalon*** kell alapulnia***, amely biztosítja az Unió és az uniós tagállamok által saját hatáskörükön belül végrehajtott fellépések és intézkedések koherenciáját és hatékonyságát***.

nemzetközi és uniós jog tiszteletben tartásán kell alapulnia.

---

[3] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 223
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (EU) 2024/1351 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[3] meghatározott átfogó megközelítés végrehajtásához való hozzájárulás érdekében létre kell hozni a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony kezelésére szolgáló közös ***rendszert***. E ***rendszernek*** integrált szakpolitikai döntéshozatalon kell ***alapulnia***, amely biztosítja az Unió és az uniós tagállamok által saját hatáskörükön belül végrehajtott fellépések és intézkedések koherenciáját és hatékonyságát.	(3) Az (EU) 2024/1351 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[3] meghatározott átfogó megközelítés végrehajtásához való hozzájárulás érdekében létre kell hozni a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony kezelésére szolgáló közös ***normákat és eljárásokat***. E ***közös normáknak és eljárásoknak*** integrált szakpolitikai döntéshozatalon kell ***alapulniuk***, amely biztosítja az Unió és az uniós tagállamok által saját hatáskörükön belül végrehajtott fellépések és intézkedések koherenciáját és hatékonyságát.
[3] Az Európai Parlament és a Tanács	[3] Az Európai Parlament és a Tanács

(EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

(EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 224
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (EU) 2024/1351 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[3] meghatározott átfogó megközelítés végrehajtásához való hozzájárulás érdekében létre kell hozni ***a jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony kezelésére szolgáló közös rendszert. E rendszernek integrált szakpolitikai döntéshozatalon kell alapulnia, amely biztosítja az Unió és az uniós tagállamok által saját hatáskörükön belül végrehajtott fellépések és intézkedések koherenciáját és hatékonyságát.	(3) Az (EU) 2024/1351 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[3] meghatározott átfogó megközelítés végrehajtásához való hozzájárulás érdekében létre kell hozni ***egy adott tagállam területén illegálisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony kezelésére szolgáló közös rendszert. E rendszernek integrált szakpolitikai döntéshozatalon kell alapulnia, amely biztosítja az Unió és az uniós tagállamok által saját hatáskörükön belül végrehajtott fellépések és intézkedések koherenciáját és hatékonyságát.

[3] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

[3] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Indokolás

A 4. cikkben foglalt fogalommeghatározásokkal való összehangolás.

Módosítás 225
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az Európai Tanács következetesen hangsúlyozza, hogy minden szinten határozott fellépésre van szükség az Európai Unióból való visszaküldés megkönnyítése, növelése és felgyorsítása érdekében. Az Európai Tanács 2024 októberében felkérte a Bizottságot, hogy sürgősen nyújtson be új jogalkotási javaslatot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 226
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az Európai Tanács következetesen hangsúlyozza, hogy minden szinten határozott fellépésre van szükség az Európai Unióból való visszaküldés megkönnyítése, növelése és felgyorsítása érdekében. Az Európai Tanács 2024 októberében felkérte a Bizottságot, hogy sürgősen nyújtson be új jogalkotási javaslatot.	(4) Az Európai Tanács következetesen hangsúlyozza, hogy minden szinten határozott fellépésre van szükség az Európai Unióból való visszaküldés megkönnyítése, növelése és felgyorsítása érdekében***, többek között a kiutasítási határozat meghozatala és az érintett harmadik országbeli állampolgár tényleges távozása közötti kapcsolat szorosabbá tételével***. Az Európai Tanács 2024 októberében felkérte a Bizottságot, hogy sürgősen nyújtson be új jogalkotási

javaslatot.

Or. en

Módosítás 227
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az Európai Tanács következetesen hangsúlyozza, hogy minden szinten határozott fellépésre van szükség az Európai Unióból való visszaküldés megkönnyítése, növelése és felgyorsítása érdekében. Az Európai Tanács 2024 októberében felkérte a Bizottságot, hogy sürgősen nyújtson be új jogalkotási javaslatot.	(4) Az Európai Tanács következetesen hangsúlyozza, hogy minden szinten határozott fellépésre van szükség az Európai Unióból való visszaküldés megkönnyítése, növelése és felgyorsítása érdekében. Az Európai Tanács 2024 októberében felkérte a Bizottságot, hogy sürgősen nyújtson be új jogalkotási javaslatot ***az Európai Unión belüli tényleges visszaküldési arány jelentős növelésére, amely 2024-ben mindössze 24% volt***.

Or. fr

Módosítás 228
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Az Európai Tanács következetesen hangsúlyozza, hogy minden szinten határozott fellépésre van szükség az Európai Unióból való visszaküldés megkönnyítése, növelése és felgyorsítása érdekében.*** Az Európai Tanács 2024 októberében felkérte a Bizottságot, hogy sürgősen nyújtson be új jogalkotási javaslatot.	(4) Az Európai Tanács 2024 októberében felkérte a Bizottságot, hogy sürgősen nyújtson be új jogalkotási javaslatot***, ami azt vonta maga után, hogy ezt a javaslatot a minőségi jogalkotásra vonatkozó iránymutatásokkal ellentétben hatásvizsgálat nélkül terjesztették elő***.

Or. en

Módosítás 229
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bel- és Igazságügyi Tanács által 2024. december 12-én elfogadott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségen belüli jogalkotási és operatív programok tervezésére vonatkozó stratégiai iránymutatások emlékeztetnek arra, hogy a sikeres visszaküldési politika az átfogó és hiteles uniós menekültügyi és migrációs rendszer sarokköve. E célból a stratégiai iránymutatások szorgalmazzák a visszaküldésre vonatkozó határozottabb és átfogó megközelítés kidolgozását és végrehajtását, a jogi keret mielőbbi korszerűsítése révén.	***törölve***

Or. en

Módosítás 230
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bel- és Igazságügyi Tanács által 2024. december 12-én elfogadott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségen belüli jogalkotási és operatív programok tervezésére vonatkozó stratégiai iránymutatások emlékeztetnek arra, hogy a sikeres visszaküldési politika az átfogó és	*(A magyar változatot nem érinti.)*

hiteles uniós menekültügyi és migrációs rendszer sarokköve. E célból a stratégiai iránymutatások szorgalmazzák a visszaküldésre vonatkozó határozottabb és átfogó megközelítés kidolgozását és végrehajtását, a jogi keret mielőbbi korszerűsítése révén.

Or. en

Indokolás

(A magyar változatot nem érinti.)

Módosítás 231
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bel- és Igazságügyi Tanács által 2024. december 12-én elfogadott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségen belüli jogalkotási és operatív programok tervezésére vonatkozó stratégiai iránymutatások emlékeztetnek arra, hogy a sikeres visszaküldési politika az átfogó és hiteles uniós menekültügyi és migrációs rendszer sarokköve. E célból a stratégiai iránymutatások szorgalmazzák a visszaküldésre vonatkozó határozottabb és átfogó megközelítés kidolgozását és végrehajtását, a jogi keret mielőbbi korszerűsítése révén.	(5) A Bel- és Igazságügyi Tanács által 2024. december 12-én elfogadott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségen belüli jogalkotási és operatív programok tervezésére vonatkozó stratégiai iránymutatások emlékeztetnek arra, hogy a sikeres visszaküldési politika az átfogó**,** ***hatékony*** és hiteles uniós menekültügyi és migrációs rendszer sarokköve. E célból a stratégiai iránymutatások szorgalmazzák a visszaküldésre vonatkozó határozottabb és átfogó megközelítés kidolgozását és végrehajtását, a jogi keret mielőbbi korszerűsítése révén.

Or. en

Módosítás 232
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat

6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A ***hatékony*** visszaküldési politikának biztosítania kell a ***migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló illegális bevándorlás kezelését és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok*** tagállamok ***közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett***.	(6) A visszaküldési politikának biztosítania kell a ***koherenciát a*** tagállamok ***által az ENSZ Közgyűlése által 2018. december 19-én jóváhagyott, a migrációról szóló globális ENSZ-megállapodás keretében tett kötelezettségvállalásokkal***. ***Az államok ebben a szövegben vállalták annak biztosítását, hogy a nemzetközi migráció összefüggésében az őrizetbe vétel mindig tisztességes eljárás alapján történik; nem lehet önkényes; a jogon, a szükségességen, az arányosságon és az egyéni mérlegelésen alapul; azt az erre felhatalmazott tisztviselők végzik el; és a lehető legrövidebb ideig tart, függetlenül attól, hogy az őrizetbe vételre belépéskor, átutazás közben vagy visszaküldési eljárás során kerül sor, valamint függetlenül az őrizetbe vétel helyének jellegétől. Az államok vállalták továbbá, hogy az őrizetbe vétellel szemben előnyben részesítik a nem őrizeti jellegű, a nemzetközi joggal összhangban álló alternatívákat, továbbá hogy a migránsok őrizetbe vételével kapcsolatban emberi jogokon alapuló megközelítést alkalmaznak, az őrizetbe vételhez pedig csak végső esetben folyamodnak.***

Or. en

Módosítás 233
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A hatékony visszaküldési politikának ***biztosítania*** kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát	(6) A hatékony visszatérési politikának ***hozzá*** kell ***járulnia*** az Unióba irányuló ***irreguláris*** bevándorlás ***kezeléséhez***, az

és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló ***illegális*** bevándorlás ***kezelését és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében***, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.	alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.

Or. en

Módosítás 234
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló illegális bevándorlás kezelését és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.	(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló illegális bevándorlás kezelését és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett. ***Megerősíti továbbá az Unió azon képességét, hogy egy hiteles és rendezett bevándorlási rendszer részeként érvényesítse migrációs szabályait.***

Or. en

Módosítás 235
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, ***továbbá elő kell segítenie*** az Unióba irányuló illegális bevándorlás ***kezelését*** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan ***továbbutazásának megelőzését*** a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.	(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, ***ugyanakkor jelentősen javítania kell azt annak érdekében, hogy hozzájáruljon*** az Unióba irányuló illegális bevándorlás ***tényleges ellenőrzéséhez, megfékezze az illegális migrációs hullámokat*** és ***megakadályozza*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan ***továbbutazását*** a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.

Or. fr

Módosítás 236
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A hatékony visszaküldési politikának ***biztosítania*** kell a ***migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló illegális bevándorlás kezelését*** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli ***térség*** védelme érdekében***, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett***.	(6) A hatékony visszaküldési politikának ***garantálnia*** kell a ***származási vagy tranzitországokba történő hatékony kiutasítást*** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli ***térségnek az illegális migrációból eredő fenyegetésekkel szembeni*** védelme érdekében.

Or. en

Módosítás 237

Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A hatékony visszaküldési politikának ***biztosítania*** kell a ***migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló illegális bevándorlás kezelését*** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli ***térség*** védelme érdekében***, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett***.	(6) A hatékony visszaküldési politikának ***garantálnia*** kell a ***származási vagy tranzitországokba történő hatékony kiutasítást*** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli ***térségnek az illegális migrációból eredő fenyegetésekkel szembeni*** védelme érdekében.

Or. en

Módosítás 238
Milan Uhrík

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a ***migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie*** az Unióba irányuló illegális ***bevándorlás kezelését*** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan ***továbbutazásának megelőzését*** a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.	(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a ***tagállamok állampolgárainak biztonságát, meg kell állítania*** az Unióba irányuló illegális ***bevándorlást*** és ***meg kell előznie*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan ***továbbutazását*** a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.

Or. en

Módosítás 239
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló ***illegális*** bevándorlás kezelését és a ***jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok*** tagállamok közötti szabálytalan ***továbbutazásának*** megelőzését a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.	(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló ***irreguláris*** bevándorlás kezelését és a tagállamok közötti szabálytalan ***továbbutazás*** megelőzését a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.

Or. en

Indokolás

A 4. cikkben foglalt fogalommeghatározásokkal való összehangolás.

Módosítás 240
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló illegális bevándorlás ***kezelését*** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tagállamok	(6) A hatékony visszaküldési politikának biztosítania kell a migrációs és menekültügyi paktummal való koherenciát és hozzá kell járulnia annak integritásához, továbbá elő kell segítenie az Unióba irányuló illegális bevándorlás ***megakadályozását*** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli

közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.

állampolgárok tagállamok közötti szabálytalan továbbutazásának megelőzését a belső határellenőrzés nélküli térség védelme érdekében, az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett.

Or. en

Módosítás 241
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának növelésére irányuló erőfeszítéseiket. E törekvések ellenére a 2001/40/EK tanácsi irányelvből[4] és a 2008/115/EK irányelvből[5] álló meglévő jogi keret már nem felel meg az uniós migrációs politika igényeinek. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája jelentős fejlődésen ment keresztül. A migráció területére vonatkozó uniós jog a minimumszabályokat előíró jogszabályoktól a tagállami gyakorlatok közelítése felé mozdult el. A Bizottság 2018-ban a visszatérési irányelv átdolgozására irányuló javaslattal[6] kívánta megreformálni a visszaküldés szabályait. A Bizottság az (EU) 2017/2338[7] és az (EU) 2023/682 ajánlás[8] révén arra is törekedett, hogy támogassa a tagállamokat a 2008/115/EK irányelv rugalmassági mechanizmusainak alkalmazásában. A jelenlegi jogi keret azonban elérte korlátait.	***törölve***
[4] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024.	

május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

[5] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országok jogellenesen tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (átdolgozás), COM/2018/634 final.

[7] A Bizottság (EU) 2017/2338 ajánlása (2017. november 16.) a tagállamok illetékes hatóságai által a visszatéréssel kapcsolatos feladatok ellátása során használandó közös „visszatérési kézikönyv” létrehozásáról (HL L 339., 2017.12.19., 83. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] A Bizottság (EU) 2023/682 ajánlása (2023. március 16.) a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása során a kiutasítási határozatok kölcsönös elismeréséről és a visszaküldések felgyorsításáról, C/2023/1763. HL L 86., 2023.3.24., 58. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Módosítás 242
Murielle Laurent

az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) ***Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának növelésére irányuló erőfeszítéseiket. E törekvések ellenére*** a 2001/40/EK tanácsi irányelvből[4] és a 2008/115/EK irányelvből[5] álló meglévő jogi ***keret már nem felel meg az uniós migrációs politika igényeinek***. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája jelentős fejlődésen ment keresztül. A migráció területére vonatkozó uniós jog a minimumszabályokat előíró jogszabályoktól a tagállami gyakorlatok közelítése felé mozdult el. ***A Bizottság 2018-ban a visszatérési irányelv átdolgozására irányuló javaslattal[6] kívánta megreformálni a visszaküldés szabályait. A Bizottság az (EU) 2017/2338[7] és az (EU) 2023/682 ajánlás[8] révén arra is törekedett, hogy támogassa a tagállamokat a 2008/115/EK irányelv rugalmassági mechanizmusainak alkalmazásában.*** A jelenlegi jogi keret ***azonban*** elérte korlátait.	(7) ***A visszatérésre vonatkozó,*** a 2001/40/EK tanácsi irányelvből[4] és a 2008/115/EK irányelvből[5] álló meglévő jogi ***keretet naprakésszé kell tenni***. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája jelentős fejlődésen ment keresztül. A migráció területére vonatkozó uniós jog a minimumszabályokat előíró jogszabályoktól a tagállami gyakorlatok közelítése felé mozdult el. A ***visszatérésre vonatkozó*** jelenlegi jogi keret elérte korlátait.

[4] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

[5] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról

[4] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

[5] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról

és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országok jogellenesen tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (átdolgozás), COM/2018/634 final.

[7] A Bizottság (EU) 2017/2338 ajánlása (2017. november 16.) a tagállamok illetékes hatóságai által a visszatéréssel kapcsolatos feladatok ellátása során használandó közös „visszatérési kézikönyv" létrehozásáról (HL L 339., 2017.12.19., 83. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] A Bizottság (EU) 2023/682 ajánlása (2023. március 16.) a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása során a kiutasítási határozatok kölcsönös elismeréséről és a visszaküldések felgyorsításáról, C/2023/1763. HL L 86., 2023.3.24., 58. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

Or. en

Indokolás

A preambulumbekezdés szükségtelenül negatív és múltba tekintő.

Módosítás 243
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának	(7) Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának

növelésére irányuló erőfeszítéseiket.
E törekvések ellenére a 2001/40/EK tanácsi irányelvből[4] és a 2008/115/EK irányelvből[5] álló meglévő jogi keret már nem felel meg az uniós migrációs politika igényeinek. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája ***jelentős fejlődésen ment keresztül***. ***A migráció területére vonatkozó uniós jog a minimumszabályokat előíró jogszabályoktól a tagállami gyakorlatok közelítése felé mozdult el. A Bizottság 2018-ban a visszatérési irányelv átdolgozására irányuló javaslattal[6] kívánta megreformálni a visszaküldés szabályait. A Bizottság az (EU) 2017/2338[7] és az (EU) 2023/682 ajánlás[8] révén arra is törekedett, hogy támogassa a tagállamokat a 2008/115/EK irányelv rugalmassági mechanizmusainak alkalmazásában. A jelenlegi jogi keret azonban elérte korlátait.***

[4] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

[5] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országok jogellenesen tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról

növelésére irányuló erőfeszítéseiket.
E törekvések ellenére a 2001/40/EK tanácsi irányelvből ***[4]*** és a 2008/115/EK irányelvből ***[5]*** álló meglévő jogi keret már nem felel meg az uniós migrációs politika igényeinek***, valamint a hatékony visszaküldések biztosításával kapcsolatos jogalkotási és operatív igényeknek***. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája ***tekintetében jelentősen megnövekedett az illegális migrációból eredő fenyegetés***.

és eljárásokról (átdolgozás), COM/2018/634 final.

[7] A Bizottság (EU) 2017/2338 ajánlása (2017. november 16.) a tagállamok illetékes hatóságai által a visszatéréssel kapcsolatos feladatok ellátása során használandó közös „visszatérési kézikönyv” létrehozásáról (HL L 339., 2017.12.19., 83. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] A Bizottság (EU) 2023/682 ajánlása (2023. március 16.) a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása során a kiutasítási határozatok kölcsönös elismeréséről és a visszaküldések felgyorsításáról, C/2023/1763. HL L 86., 2023.3.24., 58. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Módosítás 244
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának növelésére irányuló erőfeszítéseiket. E törekvések ellenére a 2001/40/EK tanácsi irányelvből[4] és a 2008/115/EK irányelvből[5] álló meglévő jogi keret már nem felel meg az uniós migrációs politika igényeinek. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája ***jelentős fejlődésen ment keresztül***. ***A migráció területére vonatkozó uniós jog a minimumszabályokat előíró jogszabályoktól a tagállami gyakorlatok***	(7) Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának növelésére irányuló erőfeszítéseiket. E törekvések ellenére a 2001/40/EK tanácsi irányelvből[4] és a 2008/115/EK irányelvből[5] álló meglévő jogi keret már nem felel meg az uniós migrációs politika igényeinek***, valamint a hatékony visszaküldések biztosításával kapcsolatos jogalkotási és operatív igényeknek***. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája ***tekintetében jelentősen megnövekedett az illegális***

közelítése felé mozdult el. A Bizottság 2018-ban a visszatérési irányelv átdolgozására irányuló javaslattal[6] kívánta megreformálni a visszaküldés szabályait. A Bizottság az (EU) 2017/2338[7] és az (EU) 2023/682 ajánlás[8] révén arra is törekedett, hogy támogassa a tagállamokat a 2008/115/EK irányelv rugalmassági mechanizmusainak alkalmazásában. A jelenlegi jogi keret azonban elérte korlátait.

migrációból eredő fenyegetés.

---

[4] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

[5] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országok jogellenesen tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (átdolgozás), COM/2018/634 final.

[7] A Bizottság (EU) 2017/2338 ajánlása (2017. november 16.) a tagállamok illetékes hatóságai által a visszatéréssel kapcsolatos feladatok ellátása során használandó közös „visszatérési kézikönyv” létrehozásáról (HL L 339., 2017.12.19., 83. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] A Bizottság (EU) 2023/682 ajánlása

[4] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

[5] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

(2023. március 16.) a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása során a kiutasítási határozatok kölcsönös elismeréséről és a visszaküldések felgyorsításáról, C/2023/1763. HL L 86., 2023.3.24., 58. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Módosítás 245
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának növelésére irányuló erőfeszítéseiket. E törekvések ellenére a 2001/40/EK tanácsi irányelvből[4] és a 2008/115/EK irányelvből[5] álló meglévő jogi keret ***már nem felel meg az uniós migrációs politika igényeinek***. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája jelentős fejlődésen ment keresztül. A migráció területére vonatkozó uniós jog a minimumszabályokat előíró jogszabályoktól a tagállami gyakorlatok közelítése felé mozdult el. ***A Bizottság 2018-ban a visszatérési irányelv átdolgozására irányuló javaslattal[6] kívánta megreformálni a visszaküldés szabályait. A Bizottság az (EU) 2017/2338[7] és az (EU) 2023/682 ajánlás[8] révén arra is törekedett, hogy támogassa a tagállamokat a 2008/115/EK irányelv rugalmassági mechanizmusainak alkalmazásában***. ***A jelenlegi jogi keret azonban elérte korlátait.***	(7) Az Unió és tagállamai fokozták a visszaküldési politikák hatékonyságának növelésére irányuló erőfeszítéseiket. E törekvések ellenére a 2001/40/EK tanácsi irányelvből[4] és a 2008/115/EK irányelvből[5] álló meglévő jogi keret ***végrehajtása és az annak való megfelelés tagállamonként eltérő***. A 2008/115/EK irányelv 2008-as elfogadása óta mind a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség, mind az Unió migrációs politikája jelentős fejlődésen ment keresztül. A migráció területére vonatkozó uniós jog a minimumszabályokat előíró jogszabályoktól a tagállami gyakorlatok közelítése felé mozdult el. ***Ezért helyénvaló a rendelet által történő további harmonizáció***.

[4] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1351 rendelete (2024. május 14.) a menekültügy és a migráció kezeléséről, az (EU) 2021/1147 és az (EU) 2021/1060 rendelet módosításáról, valamint a 604/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1351, 2024.5.22., 1. o.).

[5] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országok jogellenesen tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (átdolgozás), Brüsszel, 2018.9.12., COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] A Bizottság (EU) 2017/2338 ajánlása (2017. november 16.) a tagállamok illetékes hatóságai által a visszatéréssel kapcsolatos feladatok ellátása során használandó közös „visszatérési kézikönyv” létrehozásáról (HL L 339., 2017.12.19., 83. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] A Bizottság (EU) 2023/682 ajánlása (2023. március 16.) a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása során a kiutasítási határozatok kölcsönös elismeréséről és a visszaküldések felgyorsításáról, C/2023/1763. HL L 86., 2023.3.24., 58. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Módosítás 246
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) ***Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve*** a tagállamok ***területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat*** emberséges módon***,*** az alapvető ***jogok és*** a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. ***Az összes tagállamban alkalmazandó*** egyértelmű ***és*** átlátható ***szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.***	(8) A tagállamok ***nem kötelezhetők visszatérési politika elfogadására és végrehajtására. Ha egy tagállam mégis emellett dönt, visszatérési politikája kizárólag önkéntes lehet, és közös normákon kell alapulnia, hogy az érintett személyeket*** emberséges módon ***és*** alapvető ***jogaik és méltóságuk, valamint*** a nemzetközi jog ***– beleértve a menekültek védelmét, a gyermekek jogainak védelmét, a hontalanok védelmét és más emberi jogi kötelezettségeket –*** teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. ***E célból*** egyértelmű***,*** átlátható ***és jogokon alapuló szabályokat kell megállapítani***.

Or. en

Módosítás 247
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) ***Szilárd és méltányos*** közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli	(8) ***Biztonságos, méltóságteljes és fenntartható*** közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik

államполgárokat emberséges módon, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése***, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás***.

országbeli állampolgárokat emberséges módon, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése.

Or. en

Módosítás 248
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon***, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett*** küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.	(8) Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.

Or. en

Módosítás 249
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat ***emberséges módon, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett*** küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.	(8) Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat ***indokolatlan késedelem nélkül*** küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.

Or. en

Módosítás 250
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Szilárd ***és méltányos*** közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a	(8) Szilárd közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való

tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon, ***az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett*** küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.

tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza ***többek között*** a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.

Or. en

Módosítás 251
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Szilárd ***és méltányos*** közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon***, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett*** küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő	(8) Szilárd közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza ***többek között*** a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.

szabálytalan továbbutazás.

Or. en

Módosítás 252
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) ***Szilárd és méltányos*** közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.	(8) Közös eljárást kell létrehozni ***a hatékony visszaküldésekre vonatkozóan*** annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat ***fenntartható, méltóságteljes és*** emberséges módon, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.

Or. en

Indokolás

A rendelkező résszel való összhang érdekében.

Módosítás 253
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat

8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek ***az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára***. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.	(8) Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat emberséges módon, az alapvető jogok és a nemzetközi jog teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek ***és biztosítják a kiutasítási határozatok tényleges végrehajtását***. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.

Or. fr

Módosítás 254
Milan Uhrík

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat ***emberséges módon***, ***az alapvető jogok és a nemzetközi jog*** teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban	(8) Szilárd és méltányos közös visszaküldési eljárást kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok területére való beutazás, illetve a tagállamok területén való tartózkodás vagy letelepedés feltételeit nem vagy már nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárokat ***minél hamarabb***, ***a tagállamok nemzeti érdekeinek*** teljes körű tiszteletben tartása mellett küldjék vissza. Az összes tagállamban alkalmazandó

alkalmazandó egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.	egyértelmű és átlátható szabályok jogbiztonságot teremtenek az érintett harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok számára. Fontos a visszaküldési eljárások egyszerűsítése, megkönnyítése és felgyorsítása, valamint annak biztosítása, hogy a visszaküldést ne akadályozza a más tagállamokba történő szabálytalan továbbutazás.

Or. en

Módosítás 255
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8a) Bár az uniós szintű közös eljárások hozzájárulnak a visszaküldési eljárás hatékonyabbá tételéhez, figyelembe kell venni a nemzeti jogrendszerek közötti különbségeket és a tagállamok előtt álló különböző kihívásokat is. Ezért helyénvaló lehetővé tenni a tagállamok számára, hogy olyan további nemzeti intézkedéseket fogadjanak el, amelyek javítják a közrendet és a közbiztonságot, vagy tovább egyszerűsítik a visszaküldési eljárásokat, feltéve, hogy ezek az intézkedések teljes mértékben megfelelnek e rendelet és más vonatkozó uniós jogszabályok rendelkezéseinek.

Or. en

Módosítás 256
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Az e rendeletben foglalt szabályok alkalmazása nem érintheti a nemzetközi védelemhez való hozzáférésre vonatkozó, az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet[9] szerinti szabályokat. Adott esetben az e rendeletben foglalt szabályokat kiegészítik az (EU) 2024/1348 rendeletben foglalt, az elutasító menedékjogi határozatokat és a kiutasítási határozatokat összekapcsoló, a kibocsátásra és a jogorvoslatra vonatkozó különös szabályok, valamint az (EU) 2024/1349 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[10] meghatározott, határon folytatott visszaküldési eljárás.	***törölve***

[9] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1349 rendelete (2024. május 14.) a határon folytatott visszaküldési eljárás létrehozásáról és az (EU) 2021/1148 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1349, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Módosítás 257
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Az e rendeletben foglalt szabályok alkalmazása nem érintheti a nemzetközi védelemhez való hozzáférésre vonatkozó, az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet[9] szerinti szabályokat. Adott esetben az e rendeletben foglalt szabályokat kiegészítik az (EU) 2024/1348 rendeletben foglalt, az elutasító menedékjogi határozatokat és a kiutasítási határozatokat összekapcsoló, a kibocsátásra és a jogorvoslatra vonatkozó különös szabályok, valamint az (EU) 2024/1349 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[10] meghatározott, határon folytatott visszaküldési eljárás.	***törölve***

[9] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1349 rendelete (2024. május 14.) a határon folytatott visszaküldési eljárás létrehozásáról és az (EU) 2021/1148 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1349, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Módosítás 258
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Az e rendeletben foglalt szabályok alkalmazása nem érintheti a nemzetközi védelemhez való hozzáférésre vonatkozó, az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet[9] szerinti szabályokat. Adott esetben az e rendeletben foglalt szabályokat kiegészítik az (EU) 2024/1348 rendeletben foglalt, az elutasító menedékjogi határozatokat és a kiutasítási határozatokat összekapcsoló, a kibocsátásra ***és a jogorvoslatra*** vonatkozó különös szabályok, valamint az (EU) 2024/1349 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[10] meghatározott, határon folytatott visszaküldési eljárás.	(9) Az e rendeletben foglalt szabályok alkalmazása nem érintheti a nemzetközi védelemhez való hozzáférésre vonatkozó, az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet[9] szerinti szabályokat. Adott esetben az e rendeletben foglalt szabályokat kiegészítik az (EU) 2024/1348 rendeletben foglalt, az elutasító menedékjogi határozatokat és a kiutasítási határozatokat összekapcsoló, a kibocsátásra vonatkozó különös szabályok, valamint az (EU) 2024/1349 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[10] meghatározott, határon folytatott visszaküldési eljárás. ***E tekintetben fontos összehangolni a jogorvoslatokra vonatkozó rendelkezéseket annak biztosítása érdekében, hogy az e rendelet és az (EU) 2024/1348 rendelet vagy az (EU) 2024/1349 rendelet hatálya alá tartozó személyek gyakorolhassák a hatékony jogorvoslathoz való jogukat.***
[9] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).	[9] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).
[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1349 rendelete (2024. május 14.) a határon folytatott visszaküldési eljárás létrehozásáról és az (EU) 2021/1148 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1349, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).	[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1349 rendelete (2024. május 14.) a határon folytatott visszaküldési eljárás létrehozásáról és az (EU) 2021/1148 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1349, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Indokolás

A fellebbezések benyújtására rendelkezésre álló határidőket észszerűen kell megállapítani a rendeletekben, és lehetővé kell tenniük a visszatérésre kötelezett személyek számára, hogy teljeskörűen gyakorolhassák a hatékony jogorvoslathoz való jogukat.

Módosítás 259
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Az ***e rendeletben*** foglalt szabályok alkalmazása nem érintheti a nemzetközi védelemhez való hozzáférésre vonatkozó, az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet[9] szerinti szabályokat. Adott esetben az e rendeletben foglalt szabályokat kiegészítik az (EU) 2024/1348 rendeletben foglalt, az elutasító menedékjogi határozatokat és a kiutasítási határozatokat összekapcsoló, a kibocsátásra és a jogorvoslatra vonatkozó különös szabályok, valamint az (EU) 2024/1349 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[10] meghatározott, határon folytatott visszaküldési eljárás.	(9) Az ***ezen irányelvben*** foglalt szabályok alkalmazása nem érintheti a nemzetközi védelemhez való hozzáférésre vonatkozó, az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet[9] szerinti szabályokat. Adott esetben az e rendeletben foglalt szabályokat kiegészítik az (EU) 2024/1348 rendeletben foglalt, az elutasító menedékjogi határozatokat és a kiutasítási határozatokat összekapcsoló, a kibocsátásra és a jogorvoslatra vonatkozó különös szabályok, valamint az (EU) 2024/1349 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[10] meghatározott, határon folytatott visszaküldési eljárás, ***minden esetben garantálva a hatékony jogorvoslathoz való jogot, amely a visszaküldés automatikus felfüggesztő hatályát vonja maga után az eljárás minden szakaszában***.
[9] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).	[9] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).
[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1349 rendelete (2024. május 14.) a határon folytatott	[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1349 rendelete (2024. május 14.) a határon folytatott

visszaküldési eljárás létrehozásáról és az (EU) 2021/1148 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1349, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

visszaküldési eljárás létrehozásáról és az (EU) 2021/1148 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1349, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Módosítás 260
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9a) Ez a rendelet az egyéb uniós jogi aktusokban megállapított szabályoktól függetlenül irányadó a visszaküldési eljárásokra. Alkalmazása nem köthető az (EU) 2024/1351 rendeletben vagy az (EU) 2024/1348 rendeletben létrehozott mechanizmusokhoz, és nem rendelhető alá azoknak.

Or. en

Módosítás 261
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) ***A rendelet*** tiszteletben tartja a harmadik országbeli állampolgárok alapvető jogait, és érvényre juttatja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta), ***valamint*** az 1967. január 31-i New York-i jegyzőkönyvvel kiegészített, a menekültek jogállásáról szóló 1951. július 28-i genfi egyezmény (a továbbiakban: a genfi egyezmény) által elismert elveket. A rendeletet a Chartával, az uniós jog	(10) ***Az irányelv*** tiszteletben tartja a harmadik országbeli állampolgárok alapvető jogait, és érvényre juttatja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta), az 1967. január 31-i New York-i jegyzőkönyvvel kiegészített, a menekültek jogállásáról szóló 1951. július 28-i genfi egyezmény (a továbbiakban: a genfi egyezmény) ***és a hontalan személyek jogállásáról szóló 1954. szeptember 28-i***

általános elveivel és a vonatkozó nemzetközi jogi elvekkel összhangban kell alkalmazni.

egyezmény (a továbbiakban: a hontalanságról szól egyezmény) által elismert elveket. A rendeletet a Chartával, az uniós jog általános elveivel és a vonatkozó nemzetközi jogi elvekkel összhangban kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 262
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) E rendelet alkalmazása során tiszteletben kell tartani a visszaküldés tilalmára és a kollektív kiutasítás tilalmára vonatkozó elvet, a Charta 19. cikkében előírtak szerint. Senki sem toloncolható ki vagy utasítható ki olyan harmadik országba, vagy adható ki olyan harmadik országnak, ahol komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, vagy más embertelen bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá.	***törölve***

Or. en

Módosítás 263
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) ***E rendelet alkalmazása során*** tiszteletben kell tartani a visszaküldés tilalmára és a kollektív kiutasítás tilalmára vonatkozó elvet, a Charta 19. cikkében előírtak szerint. ***Senki sem toloncolható ki***	(11) Tiszteletben kell tartani a visszaküldés tilalmára és a kollektív kiutasítás tilalmára vonatkozó elvet, a Charta 19. cikkében előírtak szerint.

vagy utasítható ki olyan harmadik országba, vagy adható ki olyan harmadik országnak, ahol komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, vagy más embertelen bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá.

Or. en

Módosítás 264
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) ***E rendelet alkalmazása során*** tiszteletben kell tartani a visszaküldés tilalmára és a kollektív kiutasítás tilalmára vonatkozó elvet, a Charta 19. cikkében előírtak szerint. ***Senki sem toloncolható ki vagy utasítható ki olyan harmadik országba, vagy adható ki olyan harmadik országnak, ahol komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, vagy más embertelen bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá.***	(11) Tiszteletben kell tartani a visszaküldés tilalmára és a kollektív kiutasítás tilalmára vonatkozó elvet, a Charta 19. cikkében előírtak szerint.

Or. en

Módosítás 265
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) ***E rendelet*** alkalmazása során tiszteletben kell tartani a visszaküldés tilalmára és a kollektív kiutasítás tilalmára vonatkozó elvet, a Charta 19. cikkében előírtak szerint. ***Senki sem toloncolható ki vagy utasítható ki*** olyan harmadik	(11) ***Ezen irányelv*** alkalmazása során tiszteletben kell tartani a visszaküldés tilalmára és a kollektív kiutasítás tilalmára vonatkozó elvet, a Charta 19. cikkében előírtak szerint. ***Senkit nem lehet kitoloncolni vagy kiutasítani*** olyan

országba, vagy ***adható ki*** olyan harmadik országnak, ahol komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, ***vagy*** más embertelen bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá.

harmadik országba, vagy ***nem lehet kiadni*** olyan harmadik országnak, ahol komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, más embertelen bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá***, vagy bármely más módon megsértik emberi jogait***.

Or. en

Módosítás 266
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
11 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(11a) A visszaküldések gyorsaságának és végrehajthatóságának biztosítása érdekében elengedhetetlen fenntartani a menekültügyi és a visszaküldési eljárások közötti egyértelmű különbségtételt. A kitoloncolás nemzetközi védelemmel kapcsolatos okokból történő elhalasztásának lehetősége azzal a veszéllyel jár, hogy a visszaküldési kereten belül párhuzamos védelmi rendszer jön létre, amely visszaélésekre adhat alkalmat, és paradox jogállást teremthet az érintett személy számára. Ezért a védelmi szükségletek értékelésével, beleértve a visszaküldés tilalmának betartását is, kizárólag a menekültügyi eljárás során kell foglalkozni.

Or. en

Indokolás

Fenntartjuk azt az alapvető álláspontot, hogy a visszaküldés tilalmának ellenőrzése nem képezheti a visszaküldési eljárásról szóló rendelet részét. Ez az értékelés kizárólag a menekültügyi keretbe tartozik, ahogyan az a jelenlegi irányelvben is szerepel, ezáltal elkerülhető az eljárások zavaros és nem hatékony megkettőzése. Bár a 12. cikk módosításai bevezetik ezt az ellenőrzést, végső álláspontunk az, hogy annak alkalmazását szigorúan szabályozni kell. Nem válhat a menedékjog iránti kérelmek újbóli elbírálásának eszközévé, hanem inkább egy végleges, korlátozott ellenőrzésnek kell lennie.

Módosítás 267
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) ***A jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgár ***visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték*** az érintett ***személyt***. ***A jogellenes tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását.*** A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést ***és adott esetben egészségügyi ellenőrzést*** kell végezniük.	(12) ***Annak a tagállamnak, amelynek területén megállapították egy*** harmadik országbeli állampolgár ***illegális tartózkodását, tisztességes és átlátható eljárást kell kialakítania annak ellenőrzésére, hogy*** az érintett ***személy tartózkodása jogszerűvé tehető-e könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély kiadásával***. A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést kell végezniük***, biztosítva ezáltal, hogy kiszolgáltatottság megállapítása esetén felfüggesszék a visszaküldési eljárást mindaddig, amíg a védelmi szükségleteiket megfelelően fel nem mérik, és garantált, hogy a visszaküldés nem jár az alapvető jogaik megsértésének kockázatával***.

Or. en

Módosítás 268
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. A jogellenes tartózkodás	(12) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. A jogellenes tartózkodás

észlelését követően a tagállamoknak gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását. A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést és adott esetben egészségügyi ellenőrzést kell végezniük.	észlelését követően a tagállamoknak gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását. A tagállamoknak ***az e rendeletben meghatározottak szerint*** kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést és adott esetben egészségügyi ellenőrzést kell végezniük. ***Mivel a kiszolgáltatottság korai azonosítása a tisztességes eljárás előfeltétele, a kiutasítási határozat meghozatala előtt egyedi értékelést kell végezni.***

Or. en

Módosítás 269
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) ***A jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén ***észlelték*** az érintett ***személyt***. ***A jogellenes tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak*** gyorsan ***azonosítaniuk*** kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ***ellenőrizniük*** kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását. A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést és adott esetben egészségügyi ellenőrzést kell végezniük.	(12) ***Az illegálisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén az érintett ***személy tartózkodik***. ***Amennyiben egy tagállam megállapítja egy harmadik országbeli állampolgár illegális tartózkodását,*** gyorsan ***azonosítania*** kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ***ellenőriznie*** kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását. A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést és adott esetben egészségügyi ellenőrzést kell végezniük.

Or. en

Indokolás

A rendelkező résszel való összhang érdekében.

Módosítás 270
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. A jogellenes tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását. ***A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést és adott esetben egészségügyi ellenőrzést kell végezniük.***	(12) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. A jogellenes tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak **–** ***a korábbi eljárások vagy folyamatok során elvégzett ellenőrzések megismétlése nélkül*** **–** gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását.

Or. en

Módosítás 271
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) ***A jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. ***A jogellenes*** tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági ***kockázatok*** fennállását. A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést	(12) ***Az illegálisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. ***Az illegálisan*** tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági ***fenyegetések*** fennállását. A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést

és ***adott esetben*** egészségügyi ellenőrzést kell végezniük.	és egészségügyi ellenőrzést kell végezniük.

Or. en

Módosítás 272
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. A jogellenes tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását. ***A tagállamoknak kiszolgáltatottságra vonatkozó ellenőrzést és adott esetben egészségügyi ellenőrzést kell végezniük.***	(12) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséért az a tagállam felelős, amelynek területén észlelték az érintett személyt. A jogellenes tartózkodás észlelését követően a tagállamoknak ***– a korábbi eljárások vagy folyamatok során elvégzett ellenőrzések megismétlése nélkül –*** gyorsan azonosítaniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt, és a releváns uniós és nemzeti adatbázisok lekérdezésével ellenőrizniük kell az esetleges biztonsági kockázatok fennállását.

Or. en

Módosítás 273
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
12 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(12a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiutasítási határozat meghozatala előtt minden harmadik országbeli állampolgár esetében kellő gondossággal és jóhiszeműen elvégezzék az alapvető jogok észszerű és objektív egyedi értékelését. Ennek az értékelésnek

figyelembe kell vennie a visszaküldés tilalmának elvét, a családi élethez való jogot, a gyermek mindenek felett álló érdekét, a kiszolgáltatott helyzetet vagy az emberi jogok megsértésének kockázatát. Amennyiben ez az értékelés azt mutatja, hogy a visszaküldés sértené az uniós vagy a nemzetközi jog szerinti alapvető jogokat, nem hozható kiutasítási határozat.

Or. en

Módosítás 274
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(12a) A tagállamok megtartják az arra vonatkozó jogot, hogy a rendezetlen jogállású harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból bármikor önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adjanak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének időtartamára.

Or. en

Indokolás

A módosítás célja 7. cikk (9) bekezdésével való összhang és az említett bekezdés alátámasztása.

Módosítás 275
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
12 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(12a) Az emberkereskedelem, a nemi alapú erőszak vagy a nemi apartheid áldozataivá vált nők az Európai Unió Alapjogi Chartájának 1., 2. és 4. cikke, valamint az (EU) 2024/1712 irányelv értelmében a különösen kiszolgáltatott személyek csoportjába tartoznak. Sajátos védelmi szükségleteik miatt eleve kizárt minden olyan visszaküldési eljárás, amely további sérelmet okozhat nekik.

Or. en

Módosítás 276
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
12 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(12b) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a visszaküldési eljárás hatálya alá tartozó személyek esetében bármely szakaszban sebezhetőségi értékelést végezzenek. A kiszolgáltatottság kockázatát növelő tényezők közé tartozhatnak többek között: egyéni tényezők, például az életkor, nem és társadalmi nem, társadalmi státusz, meggyőződés és szellemi beállítottság, érzelmi, pszichológiai és kognitív sajátosságok, fizikai és mentális jóllét, valamit háztartási, családi, közösségi, strukturális és helyzeti tényezők, illetve bármely más olyan tényező, amely hatással lehet az adott személyre.

Or. en

Módosítás 277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő alapos értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült. A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 278
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell	***törölve***

szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő alapos értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült. A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 279
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő alapos értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült. A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 280
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat

13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő alapos értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült. A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 281
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő ***alapos*** értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült. A körülményekben bekövetkezett ***változásokat*** és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat	(13) ***Kitoloncolás esetén*** az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban ***vagy más korábbi eljárásokban*** készült. A körülményekben

meg kell vizsgálni.

bekövetkezett ***bármely releváns változást*** és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni***, feltéve hogy megalapozottak, és úgy tekinthető, hogy a harmadik országbeli állampolgár nem pusztán azért terjesztette elő őket, hogy késleltesse vagy akadályozza a kitoloncolást. A tagállamok az olyan harmadik országbeli állampolgárokat, akik arra hivatkoznak, hogy a kitoloncolás sértené a visszaküldés tilalmának elvét, a megfelelő eljárás alá vonhatják, ideértve – az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletre hivatkozva – a menekültügyi eljárást is.***

Or. en

Módosítás 282
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő alapos értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült. A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat	(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat kell szolgáltatnia saját személyes körülményeire vonatkozóan. A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő alapos értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült***, feltéve, hogy az említett korábbi szakaszokban sor került a nemzetközi védelem iránti kérelmek érdemének értékelésére***.

meg kell vizsgálni.	A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.

Or. en

Indokolás

A 13. cikkel való összhang érdekében.

Módosítás 283
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak ***a lehető leghamarabb*** bizonyítékokat ***kell szolgáltatnia*** saját személyes körülményeire vonatkozóan***.*** ***A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő alapos értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült***. A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.	(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak ***vagy hontalan személynek tényleges lehetőséget kell biztosítani arra, hogy*** bizonyítékokat ***szolgáltasson*** saját személyes körülményeire vonatkozóan. A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 284
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a lehető leghamarabb bizonyítékokat ***kell szolgáltatnia*** saját személyes körülményeire vonatkozóan. ***A hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az összes releváns körülményre kiterjedő, meglévő alapos értékelésre támaszkodjanak, amely az eljárás korábbi szakaszaiban készült.*** A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.	(13) Az illetékes hatóságoknak az összes releváns körülményt figyelembe véve, egyedi értékelés alapján kell ellenőrizniük a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv betartását. Az érintett harmadik országbeli állampolgárnak ***tényleges lehetőséget kell biztosítani arra, hogy*** a lehető leghamarabb bizonyítékokat ***szolgáltasson*** saját személyes körülményeire vonatkozóan. A körülményekben bekövetkezett változásokat és a kockázat fennállását alátámasztó új bizonyítékokat meg kell vizsgálni.

Or. en

Módosítás 285
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Rendeletre irányuló javaslat
13 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13a) Az értékelés során az illetékes hatóságoknak különös figyelmet kell fordítaniuk minden olyan jelre, amely kiszolgáltatottságra vagy különleges eljárási igényre utal, amely a visszatérést követően jelentősen befolyásolhatja a harmadik országbeli állampolgár helyzetét. A kiszolgáltatott helyzet magában foglalhatja többek között az idős kort, a fogyatékosságot, a súlyos betegséget, a traumával, kínzással vagy kizsákmányolással kapcsolatos múltbeli tapasztalatokat, illetve a szexuális irányultsághoz vagy a nemi identitáshoz kapcsolódó kockázatokat. Ilyen körülmények azonosítása esetén a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy haladéktalanul megfelelő biztosítékokat és

	támogatási intézkedéseket nyújtsanak, beleértve adott esetben a szakszolgálatokkal való együttműködést és képzett személyzet bevonását, különösen a kiskorúakat érintő ügyekben.

Or. en

Módosítás 286
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy – többek között új kétoldalú megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb együttműködést folytassanak annak érdekében, hogy csökkenjen a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások száma, megőrizve ugyanakkor a belső határellenőrzés nélküli schengeni térséget.	***törölve***

Or. en

Módosítás 287
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy – többek között új kétoldalú megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb együttműködést folytassanak annak érdekében, hogy	***törölve***

csökkenjen a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások száma, megőrizve ugyanakkor a belső határellenőrzés nélküli schengeni térséget.

Or. en

Módosítás 288
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy – többek között új kétoldalú megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb együttműködést folytassanak ***annak érdekében, hogy csökkenjen a jogellenesen tartózkodó*** harmadik ***országbeli állampolgárok általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások száma, megőrizve ugyanakkor a belső határellenőrzés nélküli schengeni térséget***.	(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy – többek között új kétoldalú megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb együttműködést folytassanak ***a*** harmadik ***országokba való hatékony visszaküldések elősegítése érdekében***.

Or. en

Módosítás 289
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***– többek között új kétoldalú megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb*** együttműködést folytassanak annak	(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***az új közös uniós visszaküldési rendszer keretében hatékonyabb*** együttműködést folytassanak annak érdekében, hogy csökkenjen a jogellenesen

érdekében, hogy csökkenjen a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások száma, megőrizve ugyanakkor a belső határellenőrzés nélküli schengeni térséget.

tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások száma, megőrizve ugyanakkor a belső határellenőrzés nélküli schengeni térséget.

Or. en

Módosítás 290
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy – többek között új kétoldalú megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb együttműködést folytassanak annak érdekében, hogy ***csökkenjen*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások ***száma***, megőrizve ugyanakkor a belső határellenőrzés nélküli schengeni térséget.	(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy – többek között új kétoldalú megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb együttműködést folytassanak annak érdekében, hogy ***csökkentsék*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások ***számát és megakadályozzák a továbbutazásokat***, megőrizve ugyanakkor a belső határellenőrzés nélküli schengeni térséget.

Or. en

Módosítás 291
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***– többek között új kétoldalú***	(14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***rugalmas*** együttműködést

megállapodások vagy egyezmények révén – rugalmasabb és célirányosabb együttműködést folytassanak ***annak érdekében***, hogy csökkenjen ***a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok*** általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások száma, ***megőrizve ugyanakkor a belső határellenőrzés nélküli schengeni térséget***.

folytassanak ***a visszaküldés terén anélkül, hogy aláásnák a nemzetközi védelmet kérelmezők átadására vonatkozó szabályokat és a szabad mozgás schengeni térségére vonatkozó szabályokat.*** Az ilyen együttműködésnek hozzá kell járulnia ahhoz, hogy csökkenjen ***az azon személyek*** általi, a közös belső határok átlépésével történő továbbutazások száma, ***akik a kiutasítási határozatot kaptak kézhez***.

Or. en

Indokolás

A tagállamok közötti új kétoldalú megállapodások ösztönzése ellentétes az európai megközelítés harmonizálásával. A visszaküldésekért való felelősséggel kapcsolatos bizonytalanság csak fokozódni fog azáltal, hogy a kétoldalú megállapodások kusza szövevénye miatt a felelősség az Unión belül többfelé helyeződik át.

Módosítás 292
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, az összes tényt és körülményt figyelembe vevő egyedi értékelés alapján haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 293
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, az összes tényt és körülményt figyelembe vevő egyedi értékelés alapján haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni.	(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, ***és hogy nincs más lehetőség a tartózkodási engedély megadására,*** az összes tényt és körülményt figyelembe vevő egyedi értékelés alapján haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni. ***Ennek az értékelésnek magában kell foglalnia az olyan egyéni emberi jogi okok értékelését, amelyek befolyásolhatják a visszaküldés megfelelőségét, beleértve a visszaküldés kockázatát, a családi élethez való jogot, a gyermek mindenek felett álló érdekét, az adott személy fizikai és mentális egészségi állapotát, valamint az érintett személy kiszolgáltatott helyzetét.***

Or. en

Módosítás 294
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, ***az összes tényt és körülményt figyelembe vevő egyedi értékelés alapján*** haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni.	(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni. ***A kiutasítási határozatnak rögzítenie kell a harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségét, hogy elhagyja a tagállamok területét. Nem indokolt ugyanakkor előírni, hogy a kiutasítási határozat a visszaküldési célországot is meghatározza. A visszaküldési célországot legkésőbb a kitoloncolás előtt kell meghatározni, és az meghatározható akár***

a kiutasítási határozatban, akár a kitoloncolást elrendelő bármely más, a kiutasítási határozattól elkülönülő határozatban.

Or. en

Módosítás 295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, ***az összes tényt és körülményt figyelembe vevő egyedi értékelés alapján*** haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni.	(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni. ***A kiutasítási határozatnak rögzítenie kell a harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségét, hogy elhagyja a tagállamok területét. Nem indokolt ugyanakkor előírni, hogy a kiutasítási határozat a visszaküldési célországot is meghatározza. A visszaküldési célországot legkésőbb a kitoloncolás előtt kell meghatározni, és az meghatározható akár a kiutasítási határozatban, akár a kitoloncolást elrendelő bármely más, a kiutasítási határozattól elkülönülő határozatban***.

Or. en

Módosítás 296
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, ***az összes tényt és körülményt figyelembe vevő egyedi értékelés alapján*** haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni.	(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni.

Or. en

Módosítás 297
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, az összes tényt és körülményt ***figyelembe vevő egyedi értékelés alapján*** haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni.	(15) Amint megállapítást nyer, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg a tagállamok területére való beutazás, az ott-tartózkodás vagy a letelepedés feltételeinek, ***egyedi értékelés alapján, valamint*** az összes tényt és körülményt ***figyelembe véve általában*** haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni.

Or. en

Indokolás

A folyamaton belüli sorrend megváltoztatása, hogy egyértelművé váljon, hogyan kell azt végrehajtani.

Módosítás 298
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
15 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(15a) Elsődlegesen a távozásra kötelezett harmadik országbeli állampolgár felelőssége, hogy a kiutasítási határozattal összhangban elhagyja a tagállamok területét.

Or. en

Módosítás 299
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Biztosítani kell, hogy egy adott tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit feltüntessék az európai kiutasítási határozat külön űrlapján, és a kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzéssel együtt elérhetővé tegyék a Schengeni Információs Rendszerben vagy egy másik tagállammal folytatott kétoldalú információcsere útján. Az európai kiutasítási határozat támogatni fogja a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok elismerését és végrehajtását, amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár szabálytalanul továbbutazik egy másik tagállamba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 300
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(16) Biztosítani kell, hogy egy adott tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit feltüntessék az európai kiutasítási határozat külön űrlapján, és a kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzéssel együtt elérhetővé tegyék a Schengeni Információs Rendszerben vagy egy másik tagállammal folytatott kétoldalú információcsere útján. Az európai kiutasítási határozat támogatni fogja a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok elismerését és végrehajtását, amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár szabálytalanul továbbutazik egy másik tagállamba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Biztosítani kell, hogy egy adott tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit feltüntessék ***az európai kiutasítási határozat külön űrlapján, és a kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzéssel együtt elérhetővé tegyék*** a Schengeni Információs Rendszerben vagy egy másik tagállammal folytatott kétoldalú információcsere útján. Az európai kiutasítási határozat támogatni fogja a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok elismerését és végrehajtását, amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár szabálytalanul továbbutazik egy másik tagállamba.	(16) Biztosítani kell, hogy a valamely tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit feltüntessék a Schengeni Információs Rendszerben***, és elérhetővé tegyék a kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés révén, valamint ha szükséges,*** egy másik tagállammal folytatott kétoldalú információcsere útján. Az ***információk a Schengeni Információs Rendszerben*** európai kiutasítási határozat ***segítségével cserélhetők ki. Ezáltal pedig a Schengeni Információs Rendszeren alapuló információcsere*** támogatni fogja ***a hatékony visszaküldési rendszert, többek között*** a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok elismerését és végrehajtását, amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár szabálytalanul továbbutazik egy másik

tagállamba.

Or. en

Módosítás 302
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Biztosítani kell, hogy egy adott tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit feltüntessék ***az*** európai kiutasítási határozat külön űrlapján, és a kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzéssel együtt elérhetővé tegyék a Schengeni Információs Rendszerben vagy egy másik tagállammal folytatott kétoldalú információcsere útján. Az európai kiutasítási határozat támogatni fogja a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok elismerését és végrehajtását, amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár szabálytalanul továbbutazik egy másik tagállamba.	(16) Biztosítani kell, hogy egy adott tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit feltüntessék ***a nemzeti jog szerinti kiutasítási határozathoz képest másodlagos*** európai kiutasítási határozat külön űrlapján, és a kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzéssel együtt elérhetővé tegyék a Schengeni Információs Rendszerben vagy egy másik tagállammal folytatott kétoldalú információcsere útján. Az európai kiutasítási határozat támogatni fogja a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok elismerését és végrehajtását, amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár szabálytalanul továbbutazik egy másik tagállamba.

Or. en

Módosítás 303
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Biztosítani kell, hogy egy adott tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit ***feltüntessék*** az európai kiutasítási határozat külön űrlapján, és a	(16) Egy adott tagállam által hozott kiutasítási határozat lényegi elemeit ***feltüntetik*** az európai kiutasítási határozat külön űrlapján, ***majd*** a kiutasításra

kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzéssel együtt elérhetővé ***tegyék*** a Schengeni Információs Rendszerben vagy egy másik tagállammal folytatott kétoldalú információcsere útján. Az európai kiutasítási határozat ***támogatni fogja*** a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok elismerését és végrehajtását***, amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár szabálytalanul továbbutazik egy másik tagállamba***.	vonatkozó figyelmeztető jelzéssel együtt elérhetővé ***tehetik*** a Schengeni Információs Rendszerben vagy egy másik tagállammal folytatott kétoldalú információcsere útján. Az európai kiutasítási határozat ***megkönnyítheti*** a más tagállamok által kibocsátott kiutasítási határozatok elismerését és végrehajtását.

Or. en

Indokolás

A 9. cikkre vonatkozóan benyújtott módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 304
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Az illetékes hatóságok gyakran – különösen azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt – nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat meghozatalakor. Ilyen esetekben az illetékes hatóságoknak a rendelkezésre álló információk alapján kell meghatározniuk a visszaküldési célországot, és a kiutasítási határozatban fel kell tüntetniük a legvalószínűbb országot vagy országokat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 305
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Az illetékes hatóságok gyakran – különösen azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt – nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat meghozatalakor. Ilyen esetekben az illetékes hatóságoknak a rendelkezésre álló információk alapján kell meghatározniuk a visszaküldési célországot***, és*** a kiutasítási határozatban ***fel kell tüntetniük a legvalószínűbb országot*** vagy ***országokat***.	(17) Az illetékes hatóságok gyakran – különösen azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt – nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat meghozatalakor. Ilyen esetekben az illetékes hatóságoknak a rendelkezésre álló információk alapján kell meghatározniuk a visszaküldési célországot***. A tagállamok a nemzeti jogukkal összhangban megtehetik, hogy*** a kiutasítási határozatban ***egyetlen lehetséges visszaküldési célországot sem tüntetnek fel,*** vagy ***feltüntethetnek egyet vagy többet is***. ***A visszaküldési célország vagy a kiutasítási határozatban, vagy adott esetben egy későbbi szakaszban, a kitoloncolást elrendelő határozatban határozható meg.***

Or. en

Módosítás 306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) ***Az illetékes hatóságok gyakran – különösen*** azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt ***– nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat meghozatalakor. Ilyen esetekben*** az illetékes hatóságoknak a rendelkezésre álló információk alapján kell meghatározniuk a visszaküldési célországot, és a kiutasítási határozatban fel kell tüntetniük a legvalószínűbb országot vagy országokat.	(17) Azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt, az illetékes hatóságoknak a rendelkezésre álló információk alapján kell meghatározniuk a visszaküldési célországot ***vagy célországokat***, és a kiutasítási határozatban fel kell tüntetniük a legvalószínűbb országot vagy országokat.

Or. en

Módosítás 307
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) ***Az illetékes hatóságok gyakran – különösen*** azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt ***– nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat meghozatalakor. Ilyen esetekben*** az illetékes hatóságoknak a rendelkezésre álló információk alapján kell meghatározniuk a visszaküldési célországot, és a kiutasítási határozatban fel kell tüntetniük a legvalószínűbb országot vagy országokat.	(17) Azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt, az illetékes hatóságoknak a rendelkezésre álló információk alapján kell meghatározniuk a visszaküldési célországot ***vagy célországokat***, és a kiutasítási határozatban fel kell tüntetniük a legvalószínűbb országot vagy országokat.

Or. en

Módosítás 308
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Az illetékes hatóságok gyakran ***– különösen azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt –*** nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat meghozatalakor. Ilyen esetekben az illetékes ***hatóságoknak a rendelkezésre álló információk alapján kell meghatározniuk a visszaküldési célországot, és*** a kiutasítási ***határozatban fel kell tüntetniük a legvalószínűbb*** országot ***vagy országokat***.	(17) Az illetékes hatóságok gyakran nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat meghozatalakor***, beleértve azokat az eseteket, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem működik együtt***. Ilyen esetekben az illetékes ***hatóságok nem hozhatnak*** kiutasítási ***határozatot***. ***Ha kiderül, hogy tévesen azonosították*** az országot***, a kibocsátó tagállamnak vissza kell vonnia*** a kiutasítási határozatot***, és törölnie kell a Schengeni Információs***

Rendszerben szereplő vonatkozó figyelmeztető jelzést.

Or. en

Módosítás 309
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Az illetékes hatóságok gyakran – különösen azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem ***működik együtt*** – nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat ***meghozatalakor***. Ilyen esetekben az illetékes ***hatóságoknak*** a rendelkezésre álló információk alapján ***kell meghatározniuk a*** visszaküldési célországot, és a kiutasítási határozatban ***fel kell tüntetniük a legvalószínűbb országot vagy országokat***.	(17) Az illetékes hatóságok gyakran – különösen azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár nem ***nyújt vagy nem tud elegendő információt nyújtani*** – nehezen tudják azonosítani a visszaküldési célországot a kiutasítási határozat ***meghozatala céljából***. Ilyen esetekben az illetékes hatóságok ***számára lehetővé kell tenni, hogy*** a rendelkezésre álló információk alapján ***ideiglenes*** visszaküldési célországot ***határozzanak meg***, és a kiutasítási határozatban ***egyetlen visszaküldési célországot tüntessenek fel***.

Or. en

Indokolás

A 7. cikkre vonatkozóan benyújtott módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 310
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által	***törölve***

hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ezt a határozatot el kell ismerni és végre kell hajtani.
A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.

Or. en

Módosítás 311
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ezt a határozatot el kell ismerni és végre kell hajtani***. ***A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási***	(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***nem bocsátható ki további kiutasítási határozat***.

határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.

Or. en

Módosítás 312
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ezt*** a ***határozatot el kell ismerni*** és ***végre kell hajtani***. A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.	(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ez*** a ***határozat elismerhető*** és ***végrehajtható***. ***A kitoloncolások elismerése és az azt követő esetleges végrehajtása szükségessé teszi az összes releváns körülmény alapos értékelését, különösen azért, hogy el lehessen végezni a harmadik országbeli állampolgár kiszolgáltatottságára vonatkozó értékelést, és figyelembe lehessen venni a visszaküldés tilalmának elvét, ezért a tagállamoknak meg kell őrizniük az azzal kapcsolatos mérlegelési jogkört, hogy a végrehajtást megelőzően felülvizsgálják az egyedi eseteket***. A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.

Or. en

Módosítás 313
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, ***végrehajtható*** kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ezt*** a ***határozatot el kell ismerni*** és ***végre kell hajtani***. ***A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez***. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való ***jogot*** a kibocsátó tagállamban ***kell gyakorolni***.	(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ez*** a ***határozat elismerhető*** és ***végrehajtható***. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való ***jog kizárólag*** a kibocsátó tagállamban ***gyakorolható***.

Or. en

Módosítás 314
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által	(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által

hozott, ***végrehajtható*** kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ezt*** a ***határozatot el kell ismerni*** és ***végre kell hajtani***. ***A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez***. A kiutasítási ***határozatokkal*** szembeni jogorvoslathoz való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.	hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ez*** a ***határozat elismerhető*** és ***végrehajtható***. A kiutasítási ***határozattal*** szembeni jogorvoslathoz való jog ***kizárólag*** a kibocsátó tagállamban ***gyakorolható***.

Or. en

Módosítás 315
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ezt a határozatot el kell ismerni és végre kell hajtani. A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz	(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ezt a határozatot el kell ismerni és végre kell hajtani. A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az irreguláris migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz

való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.	való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni***, azonban anélkül, hogy a szükséges feltételek teljesülése esetén ez megakadályozná a határozat végrehajtását***.

Or. fr

Módosítás 316
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ezt*** a ***határozatot el kell ismerni*** és ***végre kell hajtani***. A kiutasítási határozatok ***elismerése*** és ***végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot*** a tagállamok közötti megerősített ***együttműködésnek*** és kölcsönös ***bizalomnak köszönhetően***. Hozzájárulhat továbbá ***az irreguláris migráció megakadályozásához,*** az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához***, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez***. ***A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.***	(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ***ez*** a ***határozat elismerhető*** és ***végrehajtható***. A kiutasítási határozatok ***elismeréséhez*** és ***végrehajtásához*** a tagállamok közötti megerősített ***együttműködésre*** és kölcsönös ***bizalomra van szükség, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a visszatérésre kötelezett személy teljes mértékben gyakorolhassa a hatékony jogorvoslathoz való jogát. A kiutasítási határozatok kölcsönös elismerése*** hozzájárulhat továbbá az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához.

Or. en

Indokolás

A 9. cikkre vonatkozóan benyújtott módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 317
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ezt a határozatot el kell ismerni és végre kell hajtani. A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az ***irreguláris*** migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.	(18) Amennyiben egy adott tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott, végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik, ezt a határozatot ***az e rendeletben megállapított esetekben és feltételek mellett*** el kell ismerni és végre kell hajtani. A kiutasítási határozatok elismerése és végrehajtása könnyebbé és gyorsabbá teszi a visszaküldési folyamatot a tagállamok közötti megerősített együttműködésnek és kölcsönös bizalomnak köszönhetően. Hozzájárulhat továbbá az ***illegális*** migráció megakadályozásához, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások visszaszorításához, valamint a visszaküldési folyamat késedelmeinek csökkentéséhez. A kiutasítási határozatokkal szembeni jogorvoslathoz való jogot a kibocsátó tagállamban kell gyakorolni.

Or. en

Módosítás 318
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
18 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(18a) A kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének elősegítése érdekében létre kell hozni egy európai kiutasítási határozatot, hogy a tagállamok

fel tudják vinni ezt az űrlapot a Schengeni Információs Rendszerbe. E célból a Bizottságnak felhatalmazást kell kapnia arra, hogy az EUMSZ 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az európai kiutasítási határozat űrlapjának kidolgozása tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak megfelelően kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

Or. en

Indokolás

A 7. és a 48a. cikk módosításaival összhangban.

Módosítás 319
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
18 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(18a) Ennek ellensúlyozása és a végrehajtásért való felelősség egyértelmű meghatározása érdekében ez a rendelet kötelező erejű „visszavételi” mechanizmust hoz létre, amely azon az elven alapul, hogy a kibocsátó tagállam viseli a végső felelősséget. Az elfogó

tagállam ezért kérheti a visszavételt, különösen akkor, ha azzal szembesül, hogy a saját akadályai gátolják a kitoloncolást, vagy ha a kibocsátó tagállamnak jobb esélye van a sikerre. Ezen eljárás gyorsaságának és biztonságának biztosítása érdekében az, hogy a kibocsátó tagállam nem válaszol szigorú határidőn belül az értesítésre, automatikusan maga után vonja a személy visszavételére és a visszaküldés végrehajtására vonatkozó kötelezettséget.

Or. en

Módosítás 320
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
18 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(18a) Amennyiben a kitoloncolásra a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozatban vagy a Schengeni Információs Rendszerben rendelkezésre álló információk alapján, vagy pedig a kibocsátó tagállam kiutasítási határozata és adott esetben a kitoloncolást elrendelő határozat alapján kerül sor, akkor az elismerés maga nem minősülhet határozatnak vagy jogi aktusnak.

Or. en

Módosítás 321
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
18 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(18a) Annak érdekében, hogy a

tagállamok támogatást kapjanak az uniós visszaküldési politika hatékony végrehajtásának biztosításához, a visszaküldéshez, a kitoloncoláshoz és az őrizethez közvetlenül kapcsolódó költségeknek jogosultaknak kell lenniük uniós pénzügyi támogatásra.

Or. en

Módosítás 322
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
18 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(18b) Annak biztosítása érdekében, hogy a visszavételi eljárást ne hiúsítsa meg a harmadik országbeli állampolgár újbóli szökése, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy az érintett személyt kifejezetten a kibocsátó tagállamnak történő átadás biztosítása céljából őrizetbe vegyék. Ilyen őrizetet csak akkor lehet elrendelni, ha az szükséges és arányos, és csak az átadásra vonatkozó közigazgatási eljárások lefolytatásához szükséges lehető legrövidebb időtartamra.

Or. en

Módosítás 323
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
18 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(18b) A végrehajtó tagállam számos helyzetben dönthet úgy, hogy nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kibocsátó

	tagállam kiutasítási határozatát vagy kitoloncolást elrendelő határozatát – például akkor, ha a végrehajtó tagállam számára gyorsabb, ha 7. cikk (1) bekezdése alapján saját maga hoz kiutasítási határozatot, vagy ha a végrehajtó tagállam olyan együttműködési mechanizmusokkal rendelkezik, amelyek gyorsabb és hatékonyabb kiutasítást vagy kitoloncolást tesznek lehetővé.

Or. en

Módosítás 324
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) E rendelet alkalmazásának kezdőnapjától a tagállamoknak jogi és technikai rendelkezésekkel kell biztosítaniuk, hogy az európai kiutasítási határozatot elérhetővé lehessen tenni a Schengeni Információs Rendszeren keresztül. A Bizottságnak az (EU) 2024/1351 rendelet alkalmazásának első éve leteltével, 2027. július 1-jéig felül kell vizsgálnia, hogy a tagállamok megfelelő jogi és technikai intézkedéseket hoztak-e az európai kiutasítási határozatok Schengeni Információs Rendszerben történő hatékony feldolgozására. A Bizottságnak e felülvizsgálat alapján végrehajtási határozatot kell elfogadnia, amelyben kötelezővé teszi az európai kiutasítási határozat által támogatott végrehajtható kiutasítási határozatok elismerését.	***törölve***

Or. en

Módosítás 325

Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) E rendelet alkalmazásának kezdőnapjától a tagállamoknak jogi és technikai rendelkezésekkel kell biztosítaniuk, hogy az európai kiutasítási határozatot elérhetővé lehessen tenni a Schengeni Információs Rendszeren keresztül. A Bizottságnak az (EU) 2024/1351 rendelet alkalmazásának első éve leteltével, 2027. július 1-jéig felül kell vizsgálnia, hogy a tagállamok megfelelő jogi és technikai intézkedéseket hoztak-e az európai kiutasítási határozatok Schengeni Információs Rendszerben történő hatékony feldolgozására. A Bizottságnak e felülvizsgálat alapján végrehajtási határozatot kell elfogadnia, amelyben kötelezővé teszi az európai kiutasítási határozat által támogatott végrehajtható kiutasítási határozatok elismerését.	***törölve***

Or. en

Módosítás 326
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) E rendelet alkalmazásának kezdőnapjától a tagállamoknak jogi és technikai rendelkezésekkel kell biztosítaniuk, hogy az európai kiutasítási határozatot elérhetővé lehessen tenni a Schengeni Információs Rendszeren keresztül. A Bizottságnak ***az (EU) 2024/1351 rendelet alkalmazásának***	(19) E rendelet alkalmazásának kezdőnapjától a tagállamoknak jogi és technikai rendelkezésekkel kell biztosítaniuk, hogy az európai kiutasítási határozatot elérhetővé lehessen tenni a Schengeni Információs Rendszeren keresztül. A Bizottságnak ***2028.*** július 1-jéig ***értékelnie*** kell, hogy a tagállamok

első éve leteltével, 2027. július 1-jéig ***felül*** kell ***vizsgálnia***, hogy a tagállamok ***megfelelő jogi és technikai intézkedéseket hoztak-e az európai kiutasítási határozatok Schengeni Információs Rendszerben történő hatékony feldolgozására. A Bizottságnak e felülvizsgálat alapján végrehajtási határozatot kell elfogadnia, amelyben kötelezővé teszi az európai kiutasítási határozat által támogatott végrehajtható kiutasítási határozatok elismerését***.	***által bevezetett intézkedések hatékonyak-e, valamint értékelnie kell a kölcsönös elismerésnek a visszatérésre kötelezett személy hatékony jogorvoslathoz való jogára gyakorolt hatásait***.

Or. en

Indokolás

A 9. cikkre vonatkozóan benyújtott módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 327
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) E rendelet alkalmazásának kezdőnapjától a tagállamoknak jogi és technikai rendelkezésekkel kell biztosítaniuk, hogy az európai kiutasítási határozatot elérhetővé lehessen tenni a Schengeni Információs Rendszeren keresztül. A Bizottságnak az (EU) 2024/1351 rendelet alkalmazásának ***első éve leteltével, 2027. július 1-jéig*** felül kell vizsgálnia, hogy a tagállamok ***megfelelő jogi és technikai intézkedéseket hoztak-e*** az európai kiutasítási ***határozatok*** Schengeni Információs ***Rendszerben*** történő ***hatékony feldolgozására***. A ***Bizottságnak*** e felülvizsgálat alapján végrehajtási határozatot kell elfogadnia, amelyben kötelezővé teszi az európai kiutasítási határozat által támogatott végrehajtható kiutasítási határozatok elismerését.	(19) E rendelet alkalmazásának kezdőnapjától a tagállamoknak jogi és technikai rendelkezésekkel kell biztosítaniuk, hogy az európai kiutasítási határozatot elérhetővé lehessen tenni a Schengeni Információs Rendszeren keresztül. A Bizottságnak az (EU) 2024/1351 rendelet alkalmazásának ***kezdőnapjától [alkalmazandóvá válásától számított három év elteltével]*** felül kell vizsgálnia, hogy ***hatékony-e a kiutasítási határozatok és a kitoloncolást elrendelő határozatok végrehajtása, az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban aktualizálták-e a Schengeni Információs Rendszerben rendelkezésre álló releváns információkat, továbbá hogy hatékonyak-e*** a tagállamok ***által*** az európai kiutasítási ***határozatnak a*** Schengeni Információs ***Rendszeren keresztül történő elérhetővé***

tétele érdekében bevezetett jogi és technikai rendelkezések. A ***Tanácsnak*** e felülvizsgálat alapján végrehajtási határozatot kell elfogadnia, amelyben kötelezővé teszi az európai kiutasítási határozat által támogatott végrehajtható kiutasítási határozatok elismerését.

Or. en

Módosítás 328
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni, és az főszabály szerint nem haladhatja meg a tíz évet. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 329
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) ***Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan*** beutazási ***tilalom elrendelése révén***, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni, és az főszabály szerint nem haladhatja meg ***a tíz*** évet. ***Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.***	(20) ***Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy a kiutasítási határozat meghozatalakor*** beutazási ***tilalmat is elrendelhessenek***, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom ***elrendelését és*** időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni, és az főszabály szerint nem haladhatja meg ***az öt*** évet.

Or. en

Indokolás

A 10. cikkre vonatkozóan benyújtott módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 330
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után	(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után

kell meghatározni, és ***az főszabály szerint nem haladhatja meg a tíz évet***. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló ***lehet*** beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.	kell meghatározni, és ***annak legalább hét évre kell szólnia. A tagállamok egész életre szóló beutazási tilalmat is elrendelhetnek***. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lbeutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.
	Or. en

Módosítás 331
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) ***Biztosítani kell a nemzeti*** visszaküldési ***intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A*** beutazási ***tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni, és az főszabály szerint nem haladhatja meg a tíz évet***. ***Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli ***állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében***.	(20) ***Az uniós*** visszaküldési ***politika hitelességének biztosítása, valamint az intézkedések be nem tartásától és az engedély nélküli újbóli belépéstől való szigorú elrettentés érdekében az illegális tartózkodás szisztematikus és súlyos következményeként*** beutazási ***tilalmat kell elrendelni, amelynek uniós szintű hatállyal kell bírnia***. ***Ez a rendelet ezért kötelező minimális időtartamok rendszerét hozza létre, amely a legsúlyosabb esetekben – például ha valaki megszökik vagy nem működik együtt – 10 éves tilalmat, míg más esetekben 5 éves tilalmat határoz meg. Ezenkívül a legsúlyosabb fenyegetésekkel szembeni hosszú távú védelem biztosítása érdekében egész életre szóló beutazási tilalmat lehet elrendelni a nemzetbiztonsági kockázatot jelentő*** harmadik országbeli ***állampolgárok esetében***.
	Or. en

Módosítás 332
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom ***időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni, és az főszabály szerint nem haladhatja meg a*** tíz ***évet***. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, ***helyénvaló lehet*** beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.	(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom ***időtartama*** tíz ***év legyen***. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár jelenlétét a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelik, beutazási tilalmat ***kell*** elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében***, nem akadályozva ugyanakkor a harmadik országbeli állampolgár gyors távozását***.

Or. en

Módosítás 333
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít	(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít

meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni***, és az főszabály szerint nem haladhatja meg a tíz évet***. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.	meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.
	Or. en

Módosítás 334
Milan Uhrík

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni, és ***az*** főszabály szerint ***nem haladhatja meg*** a ***tíz*** évet. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.	(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni, és ***annak*** főszabály szerint ***meg kell haladnia*** a ***húsz*** évet. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.
	Or. en

Módosítás 335
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni***, és az főszabály szerint nem haladhatja meg a tíz évet***. Amennyiben egy ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, ***helyénvaló*** lehet beutazási tilalmat elrendelni ***a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében***.	(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. A beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után kell meghatározni***, beleértve a családi élethez való joggal kapcsolatos szempontokat***. Amennyiben egy ***illegálisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, ***kontraproduktív*** lehet beutazási tilalmat elrendelni***, mivel az nem ösztönzi az önkéntes visszatérést***.

Or. en

Módosítás 336
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. ***A*** beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos mérlegelése után	(20) Biztosítani kell a nemzeti visszaküldési intézkedések hatályának uniós dimenzióját egy olyan beutazási tilalom elrendelése révén, amely valamennyi tagállam területére vonatkozó beutazási és tartózkodási tilalmat állapít meg. ***Az akár egy életre szóló*** beutazási tilalom időtartamát az egyes esetek összes releváns körülményének alapos

kell meghatározni***, és az főszabály szerint nem haladhatja meg a tíz évet***. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.	mérlegelése után kell meghatározni. Amennyiben egy jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a külső határokon végzett kiléptetési ellenőrzések során észlelnek, helyénvaló lehet beutazási tilalmat elrendelni a későbbi újbóli belépés megelőzése és ezáltal az illegális bevándorlás kockázatának csökkentése érdekében.
	Or. fr

Módosítás 337
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
20 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(20a) Az 1951. évi genfi egyezmény szerint a nemzetközi védelemre szoruló személyeknek nem szükséges személyi vagy úti okmányokkal rendelkezniük, sem pedig legális csatornákon keresztül belépniük a tagállamok területére. ***A beutazási tilalom ennélfogva sosem szabható ki kizárólag az adott személy illegális tartózkodása okán. Az ilyen intézkedés azzal a kockázattal jár, hogy megakadályozza a nemzetközi védelemre szoruló személyek menekültügyi eljáráshoz való hozzáférését, és akadályozhatja a hatékony jogorvoslathoz való jog gyakorlását. Beutazási tilalmat csak alapos, egyedi értékelést követően lehet alkalmazni, és kizárólag akkor, ha az feltétlenül szükséges, figyelembe véve a személyes körülményeket, a humanitárius megfontolásokat és az arányosság elvét.***
	Or. en

Módosítás 338

Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A ***harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat kényszerintézkedések útján kitoloncolás formájában, vagy önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének. A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. Míg az együttműködő*** harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldését továbbra is elsősorban*** önkéntes ***visszatérés keretében kell végrehajtani, a kitoloncolásra vonatkozó megerősített szabályok közvetlen és*** azonnali ***következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha*** a harmadik országbeli ***állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt. A kényszerintézkedésekre*** alkalmazni ***kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával***.	(21) A ***gyors, hiteles és hatékony visszaküldési rendszer biztosítása érdekében a kiutasítási határozatnak végrehajtható visszatérési kötelezettséget kell előírnia. E kötelezettség teljesítését elsősorban az önkéntes távozásra vonatkozó, egyértelműen meghatározott határidővel kell elősegíteni, amely főszabály szerint nem haladhatja meg a 30 napot. A tapasztalatok azonban azt mutatják, hogy a biztonságos származási országgá nyilvánított országokból származó*** harmadik országbeli állampolgárok ***esetében fokozott a szökés és a kötelezettség be nem tartásának kockázata, ami meghiúsítja a visszaküldési folyamatot, és indokolatlan terhet ró a nemzeti rendszerekre. Ezért az ilyen személyek számára főszabályként nem biztosítható határidő az*** önkéntes ***távozás tekintetében, és a rájuk vonatkozó kiutasítási határozatnak azonnali távozásra kell kötelezniük őket. Ha határidőt biztosítanak az önkéntes távozásra vonatkozóan, de azt nem tartják be, vagy ha*** azonnali ***távozást rendelnek el,*** a harmadik országbeli ***állampolgárral szemben kitoloncolást kell*** alkalmazni***. Ebben a szakaszban alkalmazhatók a szökés megelőzésére irányuló intézkedések – például az őrizet vagy az őrizet alternatívái – annak biztosítása érdekében, hogy a visszaküldést végre lehessen hajtani. Mindazonáltal a harmadik országbeli állampolgárok számára továbbra is lehetővé kell tenni, hogy önkéntesen eleget tegyenek visszatérési kötelezettségüknek az eljárás valamennyi szakaszában, még azt követően is, hogy már a kitoloncolás hatálya alatt állnak***.

Or. en

Módosítás 339
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A harmadik országbeli ***állampolgárok visszaküldése megvalósulhat*** kényszerintézkedések ***útján kitoloncolás formájában, vagy önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének***. ***A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. Míg az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését továbbra is elsősorban önkéntes visszatérés keretében kell végrehajtani, a kitoloncolásra vonatkozó megerősített szabályok közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt. A kényszerintézkedésekre alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával.***	(21) A harmadik országbeli ***állampolgárokat soha nem szabad*** kényszerintézkedések ***alkalmazásával visszaküldeni, mivel ez sérti a méltósághoz való jogot***.

Or. en

Módosítás 340
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A harmadik országbeli	(21) ***Azok*** a harmadik országbeli

állampolgárok ***visszaküldése megvalósulhat kényszerintézkedések útján kitoloncolás formájában***, vagy önkéntes ***visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének***. ***A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. Míg az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését továbbra is elsősorban*** önkéntes ***visszatérés keretében kell végrehajtani,*** a kitoloncolásra vonatkozó megerősített szabályok közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt. ***A kényszerintézkedésekre alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával***.

állampolgárok***, akik nem tettek eleget távozási kötelezettségüknek***, vagy ***akik számára nem biztosítottak*** önkéntes ***visszatérésre vonatkozó határidőt, kényszerintézkedések útján kitoloncolhatók***. A kitoloncolásra vonatkozó megerősített szabályok közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított ***végső*** határidőt***, valamint céljuk a továbbutazások és a biztonsági kockázatok megelőzése is. Amennyiben nincs ok azt feltételezni, hogy az önkéntes visszatérés akadályozná a visszaküldési eljárás céljának elérését, az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése tekintetében elsődleges módszerként továbbra is alkalmazható az önkéntes visszatérés***.

Or. en

Módosítás 341
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat ***kényszerintézkedések útján kitoloncolás formájában, vagy*** önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének. ***A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. Míg az együttműködő*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését továbbra is elsősorban önkéntes visszatérés keretében kell végrehajtani***, a kitoloncolásra vonatkozó megerősített szabályok***	(21) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének***, vagy bizonyos meghatározott esetekben végső intézkedésként kitoloncolás formájában. A*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését továbbra is elsősorban önkéntes visszatérés keretében kell végrehajtani. A ***kényszerintézkedéseket csak végső eszközként kell használni és azokra*** alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek

közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt. A ***kényszerintézkedésekre*** alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával.

és a kitűzött célok szem előtt tartásával.

Or. en

Módosítás 342
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat kényszerintézkedések útján kitoloncolás formájában, vagy önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének. A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. ***Míg*** az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését ***továbbra is elsősorban*** önkéntes visszatérés keretében kell végrehajtani, a kitoloncolásra vonatkozó ***megerősített szabályok*** közvetlen és azonnali következményeket ***hivatottak biztosítani*** abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt. ***A kényszerintézkedésekre alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával.***	(21) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat kényszerintézkedések útján kitoloncolás formájában, vagy önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének. A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. ***Az eset körülményeitől függően*** az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését önkéntes visszatérés ***vagy kitoloncolás*** keretében kell végrehajtani, a kitoloncolásra vonatkozó ***szabályokat azonban meg kell erősíteni annak érdekében, hogy*** közvetlen és azonnali következményeket ***biztosítsanak*** abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt.

Or. fr

Módosítás 343
Murielle Laurent

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat ***kényszerintézkedések útján*** kitoloncolás formájában, vagy ***önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz*** távozási ***kötelezettségének***. ***A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. Míg az együttműködő*** harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldését továbbra is elsősorban önkéntes visszatérés keretében kell végrehajtani,*** a kitoloncolásra vonatkozó ***megerősített szabályok közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben***, ***ha*** a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt. A ***kényszerintézkedésekre*** alkalmazni kell az arányosság ***és a hatékonyság*** elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával.	(21) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat kitoloncolás formájában, vagy ***a kiutasítási határozat elfogadása és a*** távozási ***kötelezettség teljesítése által***. ***Továbbra is elsőbbséget kell biztosítani a*** harmadik országbeli állampolgárok ***arra való ösztönzésének, hogy fogadják el a kiutasítási határozatot és tegyenek eleget a távozási kötelezettségnek.*** A kitoloncolásra vonatkozó ***szabályoknak lehetővé kell tenniük a kitoloncolást***, ***amennyiben*** a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt, ***feltéve, hogy a tagállam nem hosszabbította meg a távozásra vonatkozó határidőt***. A ***kényszerintézkedéseket csak végső eszközként kell használni és azokra mindig*** alkalmazni kell ***a szükségesség és*** az arányosság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával.

Or. en

Indokolás

A 12. és 13. cikkre vonatkozóan benyújtott módosításokkal való összehangolás.

Módosítás 344
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldése***	(21) ***Azok*** a harmadik országbeli állampolgárok***, akik nem tettek eleget***

megvalósulhat kényszerintézkedések útján kitoloncolás formájában, vagy önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási ***kötelezettségének. A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. Míg az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését továbbra is elsősorban önkéntes visszatérés keretében kell végrehajtani,*** a kitoloncolásra vonatkozó megerősített szabályok közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt. ***A kényszerintézkedésekre alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával***.

távozási ***kötelezettségüknek, vagy akik számára nem biztosítottak önkéntes visszatérésre vonatkozó határidőt, kényszerintézkedések útján kitoloncolhatók.*** A kitoloncolásra vonatkozó megerősített szabályok közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított ***végső*** határidőt***, valamint céljuk a továbbutazások és a biztonsági kockázatok megelőzése is. Amennyiben nincs ok azt feltételezni, hogy az önkéntes visszatérés akadályozná a visszaküldési eljárás céljának elérését, az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése tekintetében elsődleges módszerként továbbra is alkalmazható az önkéntes visszatérés***.

Or. en

Módosítás 345
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat kényszerintézkedések útján kitoloncolás formájában, vagy önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének. A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. Míg az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését ***továbbra is elsősorban*** önkéntes visszatérés keretében ***kell*** végrehajtani, a kitoloncolásra	(21) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése megvalósulhat kényszerintézkedések útján kitoloncolás formájában, vagy önkéntes visszatérésként, amennyiben az érintett eleget tesz távozási kötelezettségének. A rendszeren belüli hiányosságok elkerülése érdekében a visszaküldés két típusát össze kell kapcsolni. Míg az együttműködő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldését önkéntes visszatérés keretében ***lehet*** végrehajtani, a kitoloncolásra vonatkozó megerősített

vonatkozó megerősített szabályok közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt. A kényszerintézkedésekre alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával.	szabályok közvetlen és azonnali következményeket hivatottak biztosítani abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár nem tartja be a távozásra megállapított határidőt***, vagy ha eláll az együttműködéstől***. A kényszerintézkedésekre alkalmazni kell az arányosság és a hatékonyság elvét, a felhasznált módszerek és a kitűzött célok szem előtt tartásával.
	Or. en

Módosítás 346
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(21a) Ha egy tagállam úgy dönt, hogy visszaküldési politikát alkalmaz, amelynek mindig önkéntesnek kell lennie, az önkéntes távozásra legalább hat hónapos határidőt kell biztosítani. Az önkéntes távozás határidejének meghosszabbítására az egyéni esetek konkrét körülményei alapján kerülhet sor, többek között azért, hogy a gyermekek befejezhessék tanulmányaikat, a várandós nők megszülhessék gyermeküket, az emberkereskedelem áldozatai megvárhassák a folyamatban lévő ügyükben hozott ítéletet és a betegek egészségügyi ellátásban részesülhessenek.
	Or. en

Módosítás 347
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(21b) Azon harmadik országbeli állampolgárok támogatása érdekében, akik szeretnének önkéntesen visszatérni, a tagállamoknak olyan operatív programokkal kell rendelkezniük, amelyek ügykezelést, fokozott visszatérési segítségnyújtást és tanácsadást biztosítanak, és amelyeknek magukban kell foglalniuk a nem uniós visszaküldési célországban való visszailleszkedéshez nyújtott támogatást, és figyelembe veszik a Bizottság és a tagállamok közötti együttműködés révén létrehozott és a Tanács által jóváhagyott, támogatott önkéntes visszatérési és reintegrációs programokra vonatkozó közös normákat Az önkéntes visszatérés, a támogatott önkéntes visszatérés és a visszailleszkedési programok lehetővé tehetik a migránsok emberséges, méltóságteljes és jogokon alapuló visszatérését. Az önkéntes visszatérést az eljárás minden szakaszában lehetővé kell tenni.

Or. en

Módosítás 348
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között az	***törölve***

(EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.

---

[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Módosítás 349
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) ***Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli***	(22) A ***belső biztonságra veszélyt*** jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében ***lehetővé kell tenni*** a kitoloncolást ***az önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítása nélkül***, és lehetővé kell tenni hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelését, valamint a különleges idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak

állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A ***biztonsági kockázatot*** jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást ***kell főszabálynak tekinteni***, és lehetővé kell tenni ***az általános szabályoktól való eltérést*** hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak ***elrendelése érdekében***, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy ***az Unió*** biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.

érdekében, hogy ***a valamely tagállam*** biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.

---

[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Módosítás 350
Murielle Laurent

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns	(22) ***A tagállamok büntető igazságszolgáltatási rendszerének tiszteletben tartása mellett*** közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, ***belső*** biztonsági kockázatot jelentő harmadik

ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása ***és megjelölése*** érdekében, többek között az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és ***lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést*** hosszabb beutazási ***tilalom*** és hosszabb őrizeti ***időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést*** annak érdekében, hogy az ***Unió biztonságát veszélyeztető*** személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.	országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a ***belső*** biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása érdekében, többek között az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A ***belső*** biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és hosszabb beutazási ***tilalmat*** és hosszabb őrizeti ***időszakot lehet elrendelni*** annak ***biztosítása*** érdekében, hogy az ***Unión belüli belső biztonságra kockázatot jelentő*** személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.
[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Indokolás

A rendelkező rész, különösen a 16. cikk módosításaival összehangolt megfogalmazás.

Módosítás 351
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Közös szabályokra van szükség	(22) ***Támogatásra vonatkozó*** közös

annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között ***az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben***[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.	szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között ***a nemzeti jogban, valamint a tagállamok közötti megfelelő megállapodásokban*** meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.

[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Módosítás 352
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között ***az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben***[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.	(22) ***Támogatásra vonatkozó*** közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között ***a nemzeti jogban, valamint a tagállamok közötti megfelelő megállapodásokban*** meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.

[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Módosítás 353
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat

22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést ***hosszabb*** beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.	(22) Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést ***egész életre szóló*** beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint az idegenrendészeti fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.
[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Módosítás 354
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint ***az idegenrendészeti*** fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.	(22) Közös szabályokra van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban való ***beutazásra vagy*** tartózkodásra nem jogosult, biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárokat hatékonyan azonosítsák és gyorsan visszaküldjék. Biztosítani kell, hogy releváns ellenőrzésekre kerüljön sor a biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok azonosítása és megjelölése érdekében, többek között az (EU) 2024/1356 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[11] meghatározott előszűrési folyamatra támaszkodva. A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok esetében a kitoloncolást kell főszabálynak tekinteni, és lehetővé kell tenni az általános szabályoktól való eltérést hosszabb beutazási tilalom és hosszabb őrizeti időszak elrendelése érdekében, valamint ***a*** fogdák használatától való eltérést annak érdekében, hogy az Unió biztonságát veszélyeztető személyek kitoloncolása mielőbb megtörténjen.
[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1356 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról (HL L, 2024/1356, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Módosítás 355

Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
22 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(22a) A tagállamoknak nemzeti jogukban kimerítő felsorolást kell összeállítaniuk azon konkrét és objektív kritériumokról, amelyek garantálják, hogy a visszatérésre valóban önként kerüljön sor, beleértve a fizikai, pszichológiai vagy anyagi nyomás hiányát is. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének (FRA) iránymutatásokat kell kidolgoznia, hogy támogassa a tagállamokat e kritériumok meghatározásában és alkalmazásában.

Or. en

Módosítás 356
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a harmadik	***törölve***

országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás vagy egyezmény végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen megállapodások vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek.

Or. en

Módosítás 357
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás vagy egyezmény végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen megállapodások	***törölve***

vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek.

Or. en

Módosítás 358
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia ***az átadás módozatait***, az országban való tartózkodás feltételeit, a ***származási országba való továbbküldés módozatait***, a ***jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások*** következményeit, ***valamint a megállapodás vagy egyezmény végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen megállapodások vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek***.	(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és ***kitoloncolás esetén*** a visszaküldés tilalmának elvét. ***A harmadik ország területének meghatározott részeivel vagy a személyek valamely azonosítható kategóriájával kapcsolatos hiányosságok nem akadályozhatják az ilyen megállapodás vagy egyezmény megkötését, feltéve hogy kellően garantált a hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok jogainak teljes körű tiszteletben tartása.*** A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia ***a visszaküldésre alkalmazandó eljárásokat***, az országban való tartózkodás feltételeit, a ***harmadik ország kötelezettségeit***, ***valamint*** a ***megállapodás vagy egyezmény megsértésének*** következményeit***. Amennyiben egy megállapodás vagy egyezmény a harmadik országból való továbbküldést is magában foglalja, a megállapodásnak***

vagy egyezménynek ezen túlmenően meg kell határoznia annak a következményeit, ha a továbbküldés nem lehetséges, a tagállam vagy az EU és a harmadik ország kötelezettségeit és felelősségét, valamint a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit.

Or. en

Módosítás 359
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) ***Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák*** a harmadik országokba való ***visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére***, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ***ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és*** a visszaküldés tilalmának ***elvét***. ***A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás vagy egyezmény végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen megállapodások vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós***	(23) ***A tagállamok számára*** a ***származási vagy szokásos tartózkodási hely szerinti*** harmadik országokba való visszaküldés ***lehetőségét csak*** azzal a feltétellel ***lehet biztosítani***, hogy az érintett harmadik ***országok nemcsak aláírták és ratifikálták a menekültek helyzetére vonatkozó egyezményt és annak kiegészítő jegyzőkönyveit, valamint más nemzetközi emberi jogi szerződéseket, hanem bizonyítják is e kötelezettségek tényleges betartását, teljes mértékben garantálva*** a visszaküldés tilalmának ***tiszteletben tartását és az érintett személyek védelmét***.

jog végrehajtásának minősülnek.

Or. en

Módosítás 360
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. ***A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás vagy egyezmény végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust.*** Az ilyen megállapodások vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek.	(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon ***az Európai Unió és*** a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. Az ilyen megállapodások vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek.

Or. en

Módosítás 361
Marieke Ehlers

a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait***, a jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás vagy egyezmény végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen megállapodások vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek***.	(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait.

Or. en

Módosítás 362
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk	(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk

a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, ***azzal a feltétellel, hogy az érintett*** harmadik ország ***tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét.*** A ***megállapodásnak*** vagy ***egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a*** harmadik ***országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint*** a megállapodás vagy ***egyezmény végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen megállapodások vagy egyezmények a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek***.	a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások vagy egyezmények megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére***.*** A harmadik ország ***területének meghatározott részeivel vagy a személyek valamely azonosítható kategóriájával kapcsolatos hiányosságok nem akadályozhatják az ilyen megállapodás*** vagy ***egyezmény megkötését, feltéve hogy kellően garantált a megállapodás vagy az egyezmény hatálya alá tartozó*** harmadik ***országbeli állampolgárok jogainak tiszteletben tartása***.
	Or. en

Módosítás 363
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások ***vagy egyezmények*** megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a	(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások megkötését harmadik országokkal, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának

visszaküldés tilalmának elvét. A megállapodásnak ***vagy egyezménynek*** kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás ***vagy egyezmény*** végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust**.** Az ilyen megállapodások ***vagy egyezmények*** a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek.

elvét. A megállapodásnak kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust**.** Az ilyen megállapodások a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog végrehajtásának minősülnek. ***Tekintettel az aránytalan sérelem nagyobb kockázatára, az alapvető jogok védelme érdekében a kísérő nélküli kiskorúakat, a kiskorúakat nevelő családokat és a kiszolgáltatott személyeket ki kell zárni a harmadik országokba történő visszaküldésre irányuló eljárásból.***

Or. en

Módosítás 364
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások ***vagy egyezmények*** megkötését harmadik ***országokkal***, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás	(23) Az új szabályoknak több lehetőséget és több eszközt kell nyújtaniuk a tagállamoknak arra, hogy biztosítsák a harmadik országokba való visszaküldést. Lehetővé kell tenni egyedi megállapodások megkötését ***lehetőleg az EU és*** harmadik ***országok között***, hogy több visszaküldési lehetőség álljon a tagállamok rendelkezésére, azzal a feltétellel, hogy az érintett harmadik ország tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a visszaküldés tilalmának elvét. A megállapodásnak vagy egyezménynek kifejezetten meg kell határoznia az átadás módozatait, az országban való tartózkodás

feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás ***vagy egyezmény*** végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen ***megállapodások vagy egyezmények*** a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog ***végrehajtásának minősülnek***.	feltételeit, a származási országba való továbbküldés módozatait, a jogsértések vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások következményeit, valamint a megállapodás végrehajtásának értékelésére szolgáló független ellenőrző szervet vagy mechanizmust. Az ilyen ***megállapodásoknak biztosítaniuk kell, hogy az azok keretében létrehozandó minden olyan létesítmény, ahol harmadik országbeli állampolgárok tartózkodnak az országban, az EU által működtetett és az EU tulajdonában legyen, és ennek folytán*** a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog ***hatálya alá tartozzon***.

Or. en

Módosítás 365
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(23a) A tagállamok számára elő kell írni, hogy megállapodások, illetve egyezmények harmadik országokkal való megkötésének alkalmával még azt megelőzően tájékoztassák e megállapodásokról vagy egyezményekről a Bizottságot és a többi tagállamot, hogy azok ideiglenes alkalmazására vagy – ha az korábban következik be – hatálybalépésére sor kerülne. Amennyiben valamely tagállam megállapodásra vagy egyezményre irányuló tárgyalásokat folytat egy, az Unióval szomszédos harmadik országgal, akkor az adott harmadik országgal közös szárazföldi határral rendelkező tagállamokat is folyamatosan tájékoztatni kell a tárgyalásokról, teljes mértékben

tiszteletben tartva az Európai Unióról szóló szerződés 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott lojális együttműködés elvét. Emellett az uniós jognak való meg nem felelés elkerülése és a még nagyobb átláthatóság érdekében, lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy önkéntes alapon még azt megelőzően tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot az e rendelet által engedélyezett megállapodásokra vagy egyezményekre vonatkozóan valamely harmadik országgal folytatott tárgyalások előrehaladásáról, hogy a felek végleges megállapodásra jutnának, többek között azzal a céllal, hogy értékelést kérjenek a Bizottságtól a tervezett, tárgyalás alatt álló megállapodás vagy egyezmény uniós joggal való összeegyeztethetőségéről.

Or. en

Módosítás 366
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
23 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(23a) Amennyiben egyes harmadik országok nem működnek együtt illegális helyzetben elfogott állampolgáraik visszafogadása terén, illetve amennyiben e harmadik országok nem működnek együtt hatékonyan a visszaküldési folyamatban, a tagállamoknak és az Uniónak szolidaritást kell tanúsítaniuk, továbbá ha az akadályok továbbra is fennállnak, kényszerítő intézkedéseket fogadhatnak el, például diplomáciai megtorló intézkedéseket, vízumkorlátozásokat, a gazdasági együttműködés korlátozását és a fejlesztési támogatás csökkentését, hogy biztosítsák a visszafogadási kötelezettségek betartását.

Or. fr

Módosítás 367
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
23 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(23a) A tagállamoknak az ilyen megállapodások vagy egyezmények ideiglenes alkalmazása vagy hatálybalépése előtt tájékoztatniuk kell a Bizottságot és a többi tagállamot, biztosítva az átláthatóságot, az operatív tudatosságot és az uniós joggal való összhangot. Amennyiben a tárgyalások szomszédos harmadik országot érintenek, az adott országgal közös szárazföldi határral rendelkező tagállamokat is tájékoztatni kell, összhangban a lojális együttműködés elvével és a külső határokon történő összehangolt fellépés szükségességével.

Or. en

Módosítás 368
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(23a) A nemzeti erőforrások hatékony felhasználásának biztosítása és a külső határokon történő adminisztratív ellenőrzés megerősítése érdekében a tagállamoknak és az Európai Bizottságnak megállapodásokat kell kötniük harmadik országokkal olyan létesítmények fejlesztése céljából, amelyek a visszaküldési műveletek koordinálását,

valamint a nemzetközi védelem iránti kérelmek nyilvántartásba vételét vagy vizsgálatát egyaránt szolgálják.

Or. en

Módosítás 369
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő ellenőrzésére, többek között a tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése és az alapvető jogok tiszteletben tartása tekintetében. Ez a mechanizmus lehetővé teszi az olyan hiányosságok gyors azonosítását, amelyek megzavarhatják a schengeni térség megfelelő működését, és biztosítja e hiányosságok megfelelő kezelését.	***törölve***

Or. en

Módosítás 370
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő ellenőrzésére, többek között a tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése és az alapvető jogok tiszteletben tartása tekintetében. Ez a mechanizmus lehetővé teszi az olyan hiányosságok gyors azonosítását, amelyek megzavarhatják a schengeni térség megfelelő működését, és biztosítja e hiányosságok megfelelő kezelését.	***törölve***

Or. en

Módosítás 371
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának ***időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő*** ellenőrzésére, többek között a tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése ***és az alapvető jogok***	(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának ellenőrzésére, többek között a tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése tekintetében.

tiszteletben tartása tekintetében. ***Ez a mechanizmus lehetővé teszi az olyan hiányosságok gyors azonosítását, amelyek megzavarhatják a schengeni térség megfelelő működését, és biztosítja e hiányosságok megfelelő kezelését.***

Or. en

Módosítás 372
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok ***hatékonyan és eredményesen*** alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő ellenőrzésére, többek között a tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése és az alapvető jogok tiszteletben tartása tekintetében. ***Ez a mechanizmus lehetővé teszi az olyan hiányosságok gyors azonosítását, amelyek megzavarhatják a schengeni térség megfelelő működését, és biztosítja e hiányosságok megfelelő kezelését.***	(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő ellenőrzésére, többek között a tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése és az alapvető jogok tiszteletben tartása tekintetében.

Or. en

Módosítás 373
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő ellenőrzésére, többek között a ***tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése és*** az alapvető jogok tiszteletben tartása tekintetében. Ez a mechanizmus lehetővé teszi ***az olyan*** hiányosságok gyors azonosítását, amelyek megzavarhatják a schengeni térség megfelelő működését, és biztosítja e hiányosságok megfelelő kezelését.	(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő ellenőrzésére, többek között a ***visszaküldési politika, valamint*** az alapvető jogok ***és az adatvédelem*** tiszteletben tartása tekintetében. Ez a mechanizmus lehetővé teszi ***a schengeni vívmányok alkalmazásával kapcsolatos*** hiányosságok gyors azonosítását, amelyek megzavarhatják a schengeni térség megfelelő működését, és biztosítja e hiányosságok megfelelő kezelését.

Or. en

Módosítás 374
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő ellenőrzésére, többek között a tartózkodásra nem jogosult harmadik	(24) A belső határellenőrzések nélküli schengeni térség megfelelő működésének alapja, hogy a tagállamok hatékonyan és eredményesen alkalmazzák a releváns vívmányokat. Az (EU) 2022/922 tanácsi rendelet értékelési és monitoringmechanizmust hoz létre a schengeni vívmányok alkalmazásának időszakos, előre be nem jelentett és tematikus értékelések révén történő ellenőrzésére, többek között a ***beutazásra vagy*** tartózkodásra nem jogosult harmadik

országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése és az alapvető jogok tiszteletben tartása tekintetében. Ez a mechanizmus lehetővé teszi az olyan hiányosságok gyors azonosítását, amelyek megzavarhatják a schengeni térség megfelelő működését, és biztosítja e hiányosságok megfelelő kezelését.

országbeli állampolgárok tényleges visszaküldése és az alapvető jogok tiszteletben tartása tekintetében. Ez a mechanizmus lehetővé teszi az olyan hiányosságok gyors azonosítását, amelyek megzavarhatják a schengeni térség megfelelő működését, és biztosítja e hiányosságok megfelelő kezelését.

Or. en

Módosítás 375
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
24 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(24a) Az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának a visszaküldéssel összefüggésben folytatott valamennyi eljárás, többek között a határon folytatott visszaküldési eljárás során való megfelelés biztosítása érdekében minden tagállamnak független ellenőrzési mechanizmust kell létrehoznia, amely elsősorban a visszaküldés tilalma elvének tiszteletben tartását felügyeli. E mechanizmusnak rendelkeznie kell a függetlenségének biztosításához szükséges erőforrásokkal és biztosítékokkal, és be kell vonnia különösen a nemzeti ombudsmanokat és a nemzeti emberi jogi intézményeket, beleértve a nemzeti megelőző mechanizmusokat is, és biztosítania kell az érintett nemzeti és nemzetközi civil társadalmi szervezetek és emberijog-védők részvételét vagy legalább a velük való szoros együttműködést. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a mechanizmus teljes körű hozzáféréssel rendelkezzen az érintett személyekhez, dokumentumokhoz és helyszínekhez annak érdekében, hogy hatékonyan el tudja látni feladatait. Biztosítania kell továbbá, hogy az alapvető jogok

megsértésére vonatkozó megalapozott állításokat bizalmas, a gyermekek szempontjait és a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő panasztételi rendszeren keresztül jelentsék, valamint hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék, majd adott esetben azonosítsák és szankcionálják a felelősöket. Az Alapjogi Ügynökségnek általános iránymutatást kell nyújtania, és a tagállamok támogatást kérhetnek tőle. Az ellenőrzési mechanizmusnak alkalmasnak kell lennie ajánlások kiadására és éves jelentés közzétételére, és a mechanizmus megléte nem érintheti az alapvető jogoknak az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által biztosított ellenőrzését.

Or. en

Módosítás 376
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(24a) Ezen túlmenően független ellenőrzési mechanizmusokra van szükség annak biztosításához, hogy a visszaküldéseket és különösen a kitoloncolásokat az alapvető jogok maradéktalan tiszteletben tartása mellett hajtsák végre. Függetlenségük biztosítása érdekében ilyen mechanizmusok például a nemzeti ombudsmanok mellett és a nemzeti emberi jogi intézményeken belül – többek között a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni egyezmény fakultatív jegyzőkönyve alapján létrehozott nemzeti megelőző mechanizmusok keretében – hozhatók létre, és az ilyen mechanizmusokban hatóságoktól független releváns nemzetközi és nem

	kormányzati szervezetek és közjogi szervek is részt vehetnek. A tagállamoknak fontolóra kell venniük, hogy felkérik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét arra, hogy támogassa őket független ellenőrzési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint az ellenőrzési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

Or. en

Módosítás 377
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli kiskorút a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.	***törölve***

Or. en

Módosítás 378
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli kiskorút a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.	(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen ***a családegyesítés lehetőségeit,*** a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat ***– különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között az emberkereskedelem áldozatává válik –***, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú ***etnikai, vallási, kulturális és nyelvi*** hátterét is. A kísérő nélküli kiskorút a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia. ***A képviselőnek teljes mértékben függetlenül kell eljárnia, megfelelő elszámoltathatósági mechanizmusoknak kell alávetnie magát, és rendelkeznie kell a szükséges szakértelemmel ahhoz, hogy biztosítsa a gyermek érdekeinek védelmét, valamint jogi, szociális, orvosi és pszichológiai szükségleteinek megfelelő kezelését a visszaküldési eljárás során. A képviselőnek ezenkívül hozzáféréssel kell rendelkeznie a költségmentességet nyújtó szolgáltatókhoz.***

Or. en

Módosítás 379
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. ***A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli kiskorút a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.***	(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban.

Or. en

Módosítás 380
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a ***tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük*** a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. ***A gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, a személyi biztonságát és védelmét érintő megfontolásokat,***	(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a ***tagállamok figyelembe veszik*** a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A visszaküldési folyamat ***során figyelembe kell venni a kísérő nélküli kiskorúak különös kiszolgáltatottságát***.

valamint véleményét kell – életkorának és érettségi fokának megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. A ***kísérő nélküli kiskorút a*** visszaküldési folyamat ***valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia***.

Or. fr

Módosítás 381
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) ***A visszaküldési eljárások végrehajtása során*** a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli kiskorút a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.	(25) A tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli kiskorút a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia. ***A képviselőnek teljes mértékben függetlenül kell eljárnia, megfelelő elszámoltathatósági mechanizmusoknak kell alávetnie magát, és rendelkeznie kell a szükséges szakértelemmel ahhoz, hogy biztosítsa a gyermek érdekeinek védelmét, valamint jogi, szociális, orvosi és pszichológiai szükségleteinek megfelelő kezelését a visszaküldési eljárás során.***

Or. en

Módosítás 382
Murielle Laurent

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni ***érdekének vizsgálata során a tagállamoknak*** különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét ***kell*** – életkorának és érettségének megfelelően – ***szem előtt tartaniuk***, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli kiskorút a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.	(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. ***A kísérő nélküli kiskorúakkal kapcsolatos kiutasítási határozat meghozatala előtt a tagállamoknak meg kell vizsgálniuk*** a gyermek mindenek felett álló egyéni érdekét, különösen ***szem előtt tartva*** a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét – életkorának és érettségének megfelelően –, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli kiskorút a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.

Or. en

Indokolás

A 20. cikk módosításaival összhangban.

Módosítás 383
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a	(25) A visszaküldési eljárások végrehajtása során a tagállamoknak elsődleges szempontként kell kezelniük a

gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli ***kiskorút*** a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.	gyermek mindenek felett álló érdekét, a Charta 24. cikkével és a gyermek jogairól szóló 1989. évi ENSZ-egyezménnyel összhangban. A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamoknak különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint véleményét kell – életkorának és érettségének megfelelően – szem előtt tartaniuk, ideértve a kiskorú hátterét is. A kísérő nélküli ***kiskorúakat*** a visszaküldési folyamat valamennyi szakaszában egy képviselőnek kell támogatnia.
	Or. en

Módosítás 384
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(25a) A gyermekek jogait a kísérő nélküli vagy elkülönített gyermekek és a családban élő gyermekek esetében is alkalmazni kell. A családok esetében a tagállamoknak tiszteletben kell tartaniuk és védeniük kell minden egyes gyermek jogait, beleértve magánélethez és családi élethez való jogát, és teljes mértékben figyelembe kell venniük a gyermek családon belüli biztonságát és jóllétét. Megfelelő gondozást és elhelyezést kell biztosítani, amely lehetővé teszi a gyermekek és családjuk számára, hogy a közösségben együtt éljenek. A család egységének és a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban a gyermekeket nem szabad elválasztani szüleiktől. Soha nem kerülhet sor a gyermekek kitoloncolására. A gyermekek és családjaik számára okmányokat kell

biztosítani, amelyek igazolják, hogy folyamatban lévő eljárás részesei, és nem lehet őrizetbe venni őket. A gyermekek és szülők számára biztosítani kell a hozzáférést az oktatáshoz, az egészségügyi ellátáshoz és más alapvető szolgáltatásokhoz.

Or. en

Módosítás 385
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(25a) A személyi okmány nélkül érkező harmadik országbeli állampolgárok jelentős száma komoly kihívást jelent az életkor-meghatározási eljárások szempontjából. A kétséghez való jogosultság minden esetben történő biztosítása – bár kezdeti biztosítékként szükséges – alááshatja a visszaküldési rendszer hitelességét, ha azt nem megfelelően kezelik. Annak biztosítása érdekében, hogy a védelem ténylegesen a legkiszolgáltatottabbakra irányuljon, ez a rendelet különbséget tesz a (18 év alatti) „kiskorú” és a (16 év alatti) „gyermek” között. Ez lehetővé teszi az Unió számára, hogy a legmagasabb szintű biztosítékokat alkalmazza a legkiszolgáltatottabb fiatalabb gyermekekre, ezáltal megőrizve a magát kiskorúnak valló valamennyi személyre alkalmazandó eljárások integritását.

Or. en

Módosítás 386
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el ***kell*** végezni az életkor meghatározását. ***A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében*** az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait.	(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el ***lehet*** végezni az életkor meghatározását. ***Azt a harmadik országbeli állampolgárt, aki azt állítja magáról, hogy nem töltötte be a tizennyolcadik életévét, gyermeknek kell vélelmezni, és az életkorának meghatározásáig megilletik őt az e rendelet alapján a kiskorúak számára biztosított jogok és biztosítékok. Ez a vélelem csak akkor nem alkalmazható, ha objektív és ellenőrizhető bizonyítékok alapján egyértelműen észszerűtlen lenne. Tekintettel az életkor meghatározására szolgáló valamennyi módszerben rejlő hibahatárra, a meghatározás eredményével kapcsolatos bizonytalanságot úgy kell feloldani, hogy az adott személyt gyermeknek kell tekinteni. A multidiszciplináris életkor-meghatározást biztonságos módon, a gyermekek szempontjait, a nemek közötti egyenlőség szempontját és a kulturális szempontokat figyelembe véve kell elvégezni, biztosítva az emberi méltóság teljes mértékű tiszteletben tartását, és a gyermekeknek jogukban áll kérni, hogy a vizsgálatokat velük azonos nemű személy végezze***. Az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait.

[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás

létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 387
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el ***kell*** végezni az életkor meghatározását. A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait.	(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el ***lehet*** végezni az életkor meghatározását. ***Azt a harmadik országbeli állampolgárt, aki azt állítja magáról, hogy nem töltötte be a tizennyolcadik életévét, gyermeknek kell vélelmezni, és az életkorának meghatározásáig megilletik őt az ezen irányelv alapján a kiskorúak számára biztosított jogok és biztosítékok***. A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait. ***Tekintettel az életkor meghatározására szolgáló valamennyi módszerben rejlő hibahatárra, a meghatározás eredményével kapcsolatos bizonytalanságot úgy kell feloldani, hogy az adott harmadik országbeli állampolgárt gyermeknek kell tekinteni.***
[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon	[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon

kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 388
Murielle Laurent

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el kell végezni az életkor meghatározását. A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait.	(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, ***és amennyiben a menekültügyi eljárás részeként korábban nem végeztek életkor-meghatározást,*** el kell végezni az életkor meghatározását. A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait. ***Amennyiben az életkor-meghatározás eredménye a harmadik országbeli állampolgár életkora tekintetében nem meggyőző, az illetékes hatóságoknak azt a következtetést kell levonniuk, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú.***
[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).	[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Indokolás

A 20. cikk módosításaival összhangban.

Módosítás 389
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el kell végezni az életkor meghatározását. ***A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során*** a tagállamoknak ***kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait***.	(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el kell végezni az életkor meghatározását. A tagállamoknak ***ennek során támaszkodniuk kell a korábbi eljárások keretében elvégzett életkor-meghatározásokra***.

[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 390
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Amennyiben indokolt kétség merül	(26) Amennyiben indokolt kétség merül

fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el kell végezni az életkor meghatározását. ***A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során*** a ***tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait***.	fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el kell végezni az életkor meghatározását. A ***tagállamok a korábbi eljárások keretében elvégzett életkor-meghatározásokra támaszkodnak***.
[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).	

Or. en

Módosítás 391
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) ***Amennyiben indokolt kétség merül*** fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, ***el kell végezni az életkor meghatározását. A migrációkezelés Unión belüli egységességének*** biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell ***követni***. ***Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait***.	(26) ***Azokban az esetekben, amikor kétségek merülnek*** fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, ***a tagállamoknak életkor-meghatározást kell végezniük. Az uniós migrációs és menekültügyi kereten belüli koherens és következetes megközelítés*** biztosítása érdekében ***az életkor-meghatározásra vonatkozó eljárásoknak főszabályként*** az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell ***követniük***. ***Annak biztosítása érdekében azonban, hogy ez a rendelet továbbra is hozzáigazítható legyen a***

tudományos és technológiai fejlődéshez, a tagállamok számára rugalmasságot kell biztosítani ahhoz, hogy nemzeti jogukban rendelkezzenek más, tudományosan validált módszerek alkalmazásáról, feltéve, hogy ezek a módszerek egyenértékű vagy magasabb szintű pontosságot garantálnak, vagy költséghatékonyabbak.

[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 392
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, ***el kell végezni az életkor meghatározását. A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait.***	(26) Amennyiben kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, ***életkorának pontos regisztrálása érdekében életkor meghatározására irányuló orvosi – többek között csont- és fogorvosi – vizsgálatot kell végezni***.

[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi

védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el kell végezni az életkor meghatározását. A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait.	(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el kell végezni az életkor meghatározását***.*** ***A szükségtelen párhuzamosságok kiküszöbölése és a következetesség biztosítása érdekében figyelembe kell venni az illetékes hatóságok által végzett korábbi életkor-meghatározást***. A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt eljárást kell követni. Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait.
[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).	[12] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

Or. en

Módosítás 394
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, el kell végezni az életkor meghatározását***.*** ***A migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében*** az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt ***eljárást kell követni***. ***Az életkor meghatározása során a tagállamoknak kifejezetten figyelembe kell venniük az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vonatkozó iránymutatásait.***	(26) Amennyiben indokolt kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú-e, ***a migrációkezelés Unión belüli egységességének biztosítása érdekében*** el kell végezni az életkor meghatározását***,*** ***beleértve*** az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[12] előírt ***orvosi vizsgálatokat, például csontvizsgálatokat is***.
12 Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).	***12*** Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 222., 2024.5.22., 1. o.).

Or. fr

Módosítás 395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok	(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok

kötelezettségeit. A harmadik országbeli ***állampolgároknak*** a visszaküldési eljárás ***valamennyi szakaszában együtt kell működniük*** a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig ***rendelkezésre*** kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés ***előkészítéséhez szükséges információkat***. ***Az*** együttműködési ***kötelezettségek*** be nem tartásának hatékony és arányos következményekkel kell járnia, ***ideértve*** például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások ***csökkentését***, az úti okmányok ***lefoglalását vagy a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását***.***Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről.***	kötelezettségeit. A harmadik országbeli ***állampolgárokat kötelezni kell a tagállamok területének elhagyására, valamint arra, hogy*** a visszaküldési eljárás során ***mindvégig együttműködjenek*** a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig ***az illetékes hatóságok rendelkezésére*** kell állniuk ***és általuk elérhetőnek kell lenniük, valamint*** meg kell adniuk ***minden,*** a visszaküldés ***előkészítése és végrehajtása szempontjából releváns információt. Ebből következően személyazonosságának megállapításáért, valamint a visszatéréshez szükséges úti okmányok beszerzéséért és bemutatásáért elődlegesen a harmadik országbeli állampolgár a felelős***. ***A távozási és*** együttműködési ***kötelezettség*** be nem tartásának hatékony és arányos következményekkel kell járnia, ***és az illetékes hatóságoknak – többek között nyomozati intézkedések révén – meg kell tenniük a megfelelő lépéseket a visszatérés biztosítása érdekében. Azok a harmadik országbeli állampolgárok, akiket – többek között a visszaküldés tilalmának elve vagy az illetékes hatóságokkal való együttműködésük hiánya miatt – nem lehet kitoloncolni, nem zárhatók ki az általános kötelezettségek alól, így többek között a helyben maradási, a helyben tartózkodási és a jelentkezési kötelezettség alól sem. E következmények közé kell tartoznia*** például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások ***csökkentésének vagy*** az úti okmányok ***lefoglalásának***.

Or. en

Módosítás 396
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségeit. A harmadik országbeli állampolgároknak a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában együtt kell működniük a hatóságokkal***. A harmadik országbeli állampolgároknak*** mindvégig rendelkezésre ***kell állniuk***, és ***meg kell adniuk*** a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. ***Az együttműködési*** kötelezettségek be nem ***tartásának*** hatékony ***és*** arányos következményekkel kell ***járnia, ideértve például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások csökkentését,*** az úti okmányok lefoglalását ***vagy a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását***. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és ***e kötelezettségek*** be nem tartásának következményeiről.	(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségeit. A harmadik országbeli állampolgároknak a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában együtt kell működniük a hatóságokkal***, többek között azáltal, hogy*** mindvégig rendelkezésre ***állnak***, és ***megadják*** a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. E kötelezettségek be nem ***tartása esetén*** hatékony***,*** arányos ***és visszatartó erejű*** következményekkel kell ***számolni.*** ***A személyi vagy*** úti okmányok ***lefoglalása különösen a megsemmisítésük vagy elrejtésük megakadályozásához és a személyazonosítási folyamat megkönnyítéséhez szükséges intézkedés, ezért azt szisztematikusan alkalmazni kell, feltéve, hogy az érintett személy másolatot kap. Ezenkívül a visszaküldési eljárások hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében a tagállamoknak meg kell hagyni a rugalmasságot abban a tekintetben, hogy nemzeti joguk alapján további közigazgatási intézkedéseket vagy szankciókat fogadjanak el***. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és ***azok*** be nem tartásának következményeiről.

Or. en

Módosítás 397
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A visszaküldési eljárás	(27) A visszaküldési eljárás

hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségeit. A harmadik országbeli ***állampolgároknak*** a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában együtt ***kell működniük*** a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az együttműködési kötelezettségek be nem tartásának hatékony és ***arányos*** következményekkel kell járnia, ideértve például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások csökkentését, az úti okmányok lefoglalását vagy a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről.

hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok***, valamint származási és tranzitországaik*** kötelezettségeit. A harmadik országbeli ***állampolgárokat kötelezni kell arra, hogy szankciók terhe mellett*** a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában ***működjenek*** együtt a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az együttműködési kötelezettségek be nem tartásának hatékony és ***kézzelfogható*** következményekkel kell járnia, ideértve például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások csökkentését ***vagy visszavonását***, az úti okmányok lefoglalását vagy a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását***. A harmadik országoknak szankciók terhe mellett együtt kell működniük a hatóságokkal a visszafogadási szakaszban***. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről.

Or. fr

Módosítás 398
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A visszaküldési ***eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségeit. A harmadik országbeli állampolgároknak a visszaküldési eljárás***	(27) A ***harmadik országbeli állampolgár*** visszaküldési ***eljárásban való együttműködésének esetleges hiányából eredő következményeknek mindig személyre szabottnak, arányosnak és megkülönböztetésmentesnek kell lenniük,***

valamennyi szakaszában együtt kell működniük a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az együttműködési kötelezettségek be nem tartásának hatékony és arányos következményekkel kell járnia, ideértve például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások csökkentését, az úti okmányok lefoglalását vagy a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását. Az illetékes hatóságoknak ***tájékoztatniuk kell*** a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről ***és*** e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről.

és semmilyen körülmények között nem befolyásolhatják az alapvető jogok gyakorlását. Az illetékes hatóságoknak ***hozzáférhető és érthető módon, továbbá olyan nyelven kell tájékoztatniuk*** a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, ***a jogairól,*** a kötelezettségeiről***,*** e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről***, valamint a fellebbezés és a nemzetközi védelem lehetséges módjairól, amelyet az adott személy megért***.

Or. en

Módosítás 399
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében ***egyértelműen meg kell határozni*** a harmadik országbeli állampolgárok ***kötelezettségeit***. A harmadik országbeli állampolgároknak a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában együtt kell működniük a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az együttműködési kötelezettségek be nem ***tartásának*** hatékony és arányos ***következményekkel kell járnia, ideértve például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások***	(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a harmadik országbeli állampolgárok ***kötelezettségeiről személyre szabott módon kell tájékoztatni az adott harmadik országbeli állampolgárt, biztosítva, hogy az érintett személy jól tájékozott legyen, és képes legyen részt venni az eljárásban***. A harmadik országbeli állampolgároknak a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában együtt kell működniük a hatóságokkal***, amennyiben erre tényleges lehetőséget kapnak***. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az

csökkentését, az úti okmányok lefoglalását vagy a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről.

együttműködési kötelezettségek ***ismételt és szándékos*** be nem ***tartása esetén egyértelműen meghatározott és átlátható kritériumok alapján*** hatékony és arányos ***közigazgatási szankciókat lehet kiszabni***. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről.

Or. en

Módosítás 400
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségeit. A harmadik országbeli állampolgároknak a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában együtt kell működniük a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az együttműködési kötelezettségek be nem tartásának hatékony és arányos következményekkel kell járnia, ideértve például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások csökkentését, az úti okmányok lefoglalását vagy a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be	(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségeit. A harmadik országbeli állampolgároknak a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában együtt kell működniük a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az együttműködési kötelezettségek be nem tartásának hatékony***, visszatartó erejű*** és arányos következményekkel kell járnia, ideértve például a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások csökkentését, az úti okmányok lefoglalását***, a szabad mozgás korlátozását*** vagy a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be

nem tartásának következményeiről.	nem tartásának következményeiről.

Or. en

Módosítás 401
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségeit. A harmadik országbeli ***állampolgároknak*** a visszaküldési eljárás ***valamennyi szakaszában együtt kell működniük*** a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig rendelkezésre kell állniuk, ***és*** meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az együttműködési kötelezettségek be nem tartásának hatékony ***és arányos*** következményekkel kell járnia, ideértve például a ***nemzeti joggal összhangban*** nyújtott ellátások és juttatások csökkentését, az úti okmányok lefoglalását ***vagy*** a beutazási tilalom ***időtartamának meghosszabbítását***. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről.	(27) A visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása érdekében egyértelműen meg kell határozni a harmadik országbeli állampolgárok kötelezettségeit. A harmadik országbeli ***állampolgárokat kötelezni kell a tagállamok területének elhagyására, valamint arra, hogy*** a visszaküldési eljárás során ***mindvégig együttműködjenek*** a hatóságokkal. A harmadik országbeli állampolgároknak mindvégig ***az illetékes hatóságok rendelkezésére*** kell állniuk ***és általuk elérhetőnek kell lenniük***, ***valamint*** meg kell adniuk a visszaküldés előkészítéséhez szükséges információkat. Az együttműködési kötelezettségek be nem tartásának hatékony következményekkel kell járnia, ideértve például a nyújtott ellátások és juttatások csökkentését, az úti okmányok lefoglalását ***és*** a beutazási tilalom ***elrendelését***. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, ***valamint*** a kötelezettségeiről és e kötelezettségek be nem tartásának következményeiről.

Or. en

Módosítás 402
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A ***visszaküldési eljárás hatékonyságának fokozása*** érdekében ***egyértelműen meg kell határozni*** a harmadik országbeli ***állampolgárok kötelezettségeit***. A harmadik országbeli állampolgároknak ***a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában*** együtt kell működniük a hatóságokkal***. A harmadik országbeli állampolgároknak*** mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk a visszaküldés ***előkészítéséhez szükséges információkat***. Az ***együttműködési kötelezettségek be nem tartásának hatékony és arányos következményekkel kell járnia,*** ideértve például ***a nemzeti joggal összhangban nyújtott ellátások és juttatások csökkentését, az úti okmányok lefoglalását vagy*** a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását. Az illetékes hatóságoknak tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, a ***kötelezettségeiről és*** e kötelezettségek ***be*** nem ***tartásának*** következményeiről.	(27) A ***hatékony, méltóságteljes és fenntartható visszaküldés megkönnyítése*** érdekében ***bizonyos kötelezettségeket kell meghatározni magukra*** a harmadik országbeli ***állampolgárokra vonatkozóan***. A ***kiutasítási határozat hatálya alá tartozó*** harmadik országbeli állampolgároknak ***minden szakaszban*** együtt kell működniük a hatóságokkal. Mindvégig rendelkezésre kell állniuk, és meg kell adniuk ***minden rendelkezésükre álló,*** a visszaküldés s***zempontjából releváns információt***. Az ***illetékes hatóságokkal való együttműködés ismételt megtagadása esetén bizonyos szankciók szabhatók ki***, ideértve például a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítását. Az illetékes hatóságoknak ***teljeskörűen*** tájékoztatniuk kell a harmadik országbeli állampolgárt a visszaküldési eljárás különböző lépéseiről, ***a jogairól – többek között a hatékony jogorvoslathoz való jogáról – és*** a kötelezettségeiről, ***valamint*** e kötelezettségek ***el*** nem ***fogadásának lehetséges*** következményeiről.

Or. en

Indokolás

Összhangban a 21. és 22. cikkre vonatkozóan benyújtott módosításokkal.

Módosítás 403
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
27 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(27a) Azokban az esetekben, amikor a

harmadik országbeli állampolgárt kitoloncolják egy harmadik országgal kötött megállapodás keretében létrehozott, egy EU-n kívüli létesítménybe, ezt fel kell tüntetni a kiutasítási határozatban. Fel kell tüntetni továbbá a tartózkodás módozatait, beleértve a valamely földrajzi területen mindvégig rendelkezésre állásra követelményeket, és a későbbi továbbküldést is. A harmadik országbeli állampolgárnak az illetékes hatóságoktól konkrét tájékoztatást kell kapnia az e létesítményekbe történő visszaküldéssel, az azokban való tartózkodással és az azokból történő visszaküldéssel kapcsolatos jogairól és kötelezettségeiről. A harmadik országbeli állampolgár számára lehetővé kell tenni, hogy a létesítményben való tartózkodása során bármikor önkéntesen visszatérjen egy harmadik országba.

Or. en

Módosítás 404
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
27 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(27a) A harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának megbízható megállapítása és ellenőrzése a jól irányított migrációs és visszaküldési rendszer alapja. Ebben az összefüggésben a biometrikus adatok szolgáltatására vonatkozó kötelezettség elengedhetetlen a többszörös vagy hamis személyazonosság használatának megelőzéséhez. Az ilyen gyakorlatok súlyosan aláásható az Unió menekültügyi és visszaküldési rendszereinek integritását, például azáltal, hogy lehetővé teszik több akta létrehozását egy adott személy számára, ami

indokolatlan adminisztratív terhet ró a nemzeti hatóságokra, vagy azáltal, hogy lehetővé teszik a harmadik országbeli állampolgárok számára, hogy akadályozzák vagy kijátsszák a visszatérési kötelezettséget.

Or. en

Módosítás 405
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
27 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(27a) Biztosítani kell, hogy a harmadik országbeli állampolgárok egy általuk értett nyelven minden lényeges információt megkapjanak a visszaküldési eljárásról. A tagállamokat kötelezni kell különösen arra, hogy időben megfelelő tájékoztatást nyújtsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára a visszaküldés folyamatáról, többek között a visszaküldési eljárás különböző szakaszaival, az önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosításával, az őrizet elrendelésének lehetőségével, a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel, valamint a jogi, logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatást nyújtó programokhoz való hozzáféréssel kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 406
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
27 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(27a) A visszaküldéshez nem kapcsolódó kötelezettségek és intézkedések nem tartoznak e rendelkezések hatálya alá. E tekintetben a 21. és azt követő cikkek nem érintik a nemzeti jog szerinti, a szociális ellátásokra gyakorolt hatásokat szabályozó rendelkezéseket.

Or. en

Módosítás 407
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Ez a rendelet nem érintheti a tagállamok azon lehetőségét, hogy adott esetben a nemzeti büntetőjoggal összhangban büntetőjogi szankciókat szabjanak ki az e rendelet hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokra.	***törölve***

Or. en

Módosítás 408
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Ez a rendelet nem érintheti a tagállamok azon lehetőségét, hogy adott esetben a nemzeti büntetőjoggal összhangban büntetőjogi szankciókat szabjanak ki az e rendelet hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokra.	***törölve***

Or. en

Módosítás 409
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Ez a rendelet nem érintheti a tagállamok azon lehetőségét, hogy adott esetben a nemzeti büntetőjoggal összhangban büntetőjogi szankciókat szabjanak ki az e rendelet hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokra.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A szöveg nem tartalmaz ehhez kapcsolódó cikket.

Módosítás 410
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
28 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(28a) A 2009/52/EK irányelvvel összhangban a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy olyan hatékony mechanizmusok álljanak rendelkezésre, amelyek keretében a harmadik országbeli állampolgárok panaszt nyújthatnak be a munkaadóikkal szemben. A 2012/29/EU irányelvvel összhangban a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a bűncselekmények valamennyi áldozata megfelelő tájékoztatásban, támogatásban és védelemben részesüljön, és részt tudjon venni a büntetőeljárásokban. E célból a

nemzeti visszatérési programok részeként megfelelő mechanizmusokat kell bevezetni, amelyek mindenhol biztosítják az igazságszolgáltatást és a jogorvoslathoz való hozzáférést, továbbá a visszaküldési eljárás során biztosítani kell az igazságszolgáltatáshoz való jogot a 2009/52/EK vagy a 2012/29/EU irányelv megsértésével kapcsolatos ügyekben, beleértve az igazságszolgáltatáshoz való jogot a harmadik országba való visszatérést követően garantáló intézkedéseket is.

Or. en

Módosítás 411
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell a szükséges költségmentességet azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással.	(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét ***a hatékony jogorvoslathoz való joggal összhangban***. Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell a szükséges költségmentességet azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással. ***A visszaküldési eljárás hatékonyságának és integritásának biztosítása, valamint a költségmentességi rendszerrel való visszaélés megelőzése érdekében azonban helyénvaló e jog tekintetében konkrét, jól meghatározott korlátozásokról rendelkezni. Különösen akkor nincs szükség államilag finanszírozott támogatásra, ha a fellebbezést biztonságosnak nyilvánított ország állampolgára nyújtja be, vagy ha a fellebbezést egy kapcsolódó eljárásban***

jogi segítségnyújtás igénybevételével már érdemben megvizsgálták.

Or. en

Módosítás 412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek ***érdekeinek*** hatékony védelmét. Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell a szükséges költségmentességet ***azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással***.	(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek ***jogainak*** hatékony védelmét. Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén ***– a jogi segítségnyújtás és képviselet igénybevételének korlátozásával kapcsolatos jog sérelme nélkül –*** kérésre biztosítani kell a szükséges költségmentességet. ***Az igazságügyi hatóság csak azon határozatok tekintetében ellenőrizheti, hogy az adott tagállam eleget tett-e a visszaküldés tilalmának elvéből eredő követelményeknek, amelyek esetében a visszaküldés tilalma elvének való megfelelést értékelik. Ezért az igazságügyi hatóság a kiutasítási határozattal és/vagy a kitoloncolást elrendelő határozatal kapcsolatos jogi eljárások során csak azt ellenőrizheti, hogy a tagállam megfelel-e ennek az elvnek.***

Or. en

Módosítás 413
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell a szükséges költségmentességet azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással.	(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell a szükséges költségmentességet azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással. ***A kiutasítási határozatot felülvizsgáló igazságügyi hatóság a nemzeti jog szerinti kijelölésétől függetlenül látja el feladatait. A jogorvoslati rendszer felépítését – beleértve a lehetséges jogorvoslatok számát, valamint az esetleges további jogorvoslatokra és azok halasztó hatályára vonatkozó szabályokat – továbbra is a nemzeti jog határozza meg.***

Or. en

Módosítás 414
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A ***visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják*** az érintett ***személyek érdekeinek hatékony védelmét***. ***Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell a szükséges költségmentességet azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással.***	(29) A ***kiutasítási határozatok elleni fellebbezésre*** az érintett ***tagállam nemzeti joga az irányadó***.

Or. en

Módosítás 415
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. ***Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell*** a szükséges ***költségmentességet azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással***.	(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. A szükséges ***ingyenes jogi segítségnyújtást az eljárás minden szakaszában biztosítani kell***.

Or. en

Módosítás 416
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell a szükséges ***költségmentességet*** azok számára, akik ***nem rendelkeznek elegendő forrással***.	(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre biztosítani kell a szükséges ***jogi segítségnyújtást*** azok számára, akik ***a nemzeti jog alapján erre jogosultak***.

Or. fr

Módosítás 417
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. ***Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén*** kérésre biztosítani kell a szükséges ***költségmentességet*** azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással.	(29) A visszaküldéssel kapcsolatos határozatokra vonatkozóan jogi biztosítékokat kell megállapítani, amelyek garantálják az érintett személyek érdekeinek hatékony védelmét. Kérésre biztosítani kell a szükséges i***ngyenes jogi segítségnyújtást*** azok számára, akik nem rendelkeznek elegendő forrással.

Or. en

Módosítás 418
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
29 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(29a) Igazságügyi hatóság alatt olyan hatóság értendő, amely az eljárás tárgyát képező határozatot meghozó hatósághoz képest harmadik félként jár el. E hatóságnak igazságszolgáltatási feladatokat kell ellátnia, és az nem meghatározó, hogy e hatóságot a nemzeti jog bíróságként ismeri-e el. Ez a rendelet nem érintheti a tagállamoknak a nemzeti bírósági rendszerük megszervezésére és a fellebbviteli szintek számának meghatározására vonatkozó hatáskörét. Amennyiben a nemzeti jog lehetővé teszi az első fellebbezéssel kapcsolatos határozattal vagy az azt követő fellebbezésekkel kapcsolatos határozatokkal szembeni további fellebbezések benyújtását, az eljárást és az ilyen fellebbezések felfüggesztő hatályát a nemzeti jogban szabályozni kell, az uniós joggal és a nemzetközi

kötelezettségekkel összhangban.

Or. en

Módosítás 419
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(29a) A nyilvánvalóan megalapozatlan vagy visszaélésszerű fellebbezésektől való elrettentés érdekében az igazságügyi hatóságokat fel kell hatalmazni arra, hogy előzetes megállapításokat tegyenek az ügy érdemét illetően, és a tagállamoknak rendelkezniük kell a költségek megtérítéséről azokban az ügyekben, amelyekben a bíróság megerősítette, hogy a fellebbezés visszaélésszerű, vagy a fellebbezésnek nincs kézzelfogható esélye a sikerre.

Or. en

Módosítás 420
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
29 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(29b) Az (EU) 2024/1348 rendelet képezi a nemzetközi védelem iránti igények és a visszaküldés kockázatának értékelésére szolgáló konkrét és megfelelő jogi keretet. Ezért amennyiben az említett rendelet szerinti eljárás alkalmazandó vagy alkalmazásra került, a visszaküldés tilalma elvének való megfelelés értékelését

	kizárólag e kereten belül kell elvégezni. A jogbiztonság biztosítása, valamint az értékelések párhuzamosságának és az eljárások keveredésének elkerülése érdekében az e rendelet szerinti bírósági jogorvoslatok nem szolgálhatnak a menekültügyi eljárás keretében már megvizsgált és elutasított, védelem iránti kérelmek újratárgyalására szolgáló mechanizmusként. Az említett határozatot követően felmerülő új elemeket vagy megállapításokat az (EU) 2024/1348 rendelet szerinti megújított kérelem útján kell kezelni, nem pedig az e rendeletben előírt jogorvoslati lehetőségek révén.

Or. en

Módosítás 421
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani. A fellebbezésre és a halasztó hatályra vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.	***törölve***

Or. en

Módosítás 422
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani. A fellebbezésre és a halasztó hatályra vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.	***törölve***

Or. en

Módosítás 423
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – ***a Charta 47. cikkével összhangban*** biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a ***visszaküldéssel kapcsolatos határozat*** elleni ***fellebbezést lehetőség szerint*** egyetlen bírósági ***szinten kell benyújtani***. ***A fellebbezésre és a*** halasztó ***hatályra vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.***	(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának ***és gyorsaságának*** javítása érdekében – biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog ***maradéktalan*** tiszteletben tartását – ***el kell kerülni a jogi keresetek széttagoltságát, és meg kell előzni az egymást követő fellebbezések által okozott indokolatlan késedelmeket. Ezért a kapcsolódó határozatok*** elleni ***fellebbezéseket*** egyetlen bírósági ***eljárásban kell egyesíteni***. ***Különösen abban az esetben, ha a kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelem elutasításának közvetlen következményeként hozzák meg, a kiutasítási határozat elleni fellebbezést az elutasító menedékjogi határozat elleni***

fellebbezéssel együtt kell benyújtani, ami biztosítja a gördülékeny bírósági felülvizsgálatot és megelőzi az eljárási hiányosságokat. Más esetekben a kiutasítási határozat elleni fellebbezéseket és az esetleges kísérő intézkedéseket, például a beutazási tilalmat ugyanazon igazságügyi hatóságnak együttesen kell megvizsgálnia. Fontos hangsúlyozni, hogy az ilyen fellebbezésnek nem lehet halasztó ***hatálya.***

Or. en

Módosítás 424
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében ***– a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani.*** A fellebbezésre és a halasztó hatályra vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.	(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében ***az e rendelet fellebbezéssel és halasztó hatállyal kapcsolatos rendelkezéseire vonatkozó szabályok nemzeti alkalmazásának meg kell felelnie az Alapjogi Charta 47. cikkében meghatározott, hatékony jogorvoslathoz való jognak***.

Or. en

Módosítás 425
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani. ***A fellebbezésre és a halasztó hatályra vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.***	(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani.

Or. fr

Módosítás 426
Murielle Laurent

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni ***fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani***. A fellebbezésre és a halasztó hatályra vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.	(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását –, ***valamint a fellebbezés vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra nehezedő terhek csökkentése céljából*** a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni ***fellebbezésnek az elbírálásáig halasztó hatállyal kell bírnia***. A fellebbezésre és a halasztó hatályra vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.

Or. en

Indokolás

A 28. cikk módosításaival összhangban.

Módosítás 427
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A visszaküldési ***eljárások hatékonyságának javítása érdekében –*** a Charta 47. ***cikkével összhangban biztosítva a*** hatékony jogorvoslathoz való ***jog*** tiszteletben tartását ***– a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani. A fellebbezésre és a*** halasztó ***hatályra vonatkozóan e rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal***.	(30) A visszaküldési ***eljárásnak biztosítania kell a visszaküldés tilalma elvének és*** a Charta 47. cikke szerinti hatékony jogorvoslathoz való ***jognak a*** tiszteletben tartását***, minden esetben garantálva, hogy az alapvető jogok megsértése vagy az életveszélyes helyzetekbe való visszatérés kockázatának megelőzése érdekében automatikus halasztó hatállyal bírjanak az olyan határozatok ellen benyújtott fellebbezések, amelyek következménye visszaküldés lehet***.

Or. en

Módosítás 428
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani. A fellebbezésre ***és a halasztó hatályra*** vonatkozóan e	(30) A visszaküldési eljárások hatékonyságának javítása érdekében – a Charta 47. cikkével összhangban biztosítva a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartását – a visszaküldéssel kapcsolatos határozat elleni fellebbezést lehetőség szerint egyetlen bírósági szinten kell benyújtani. A fellebbezésre vonatkozóan e rendeletben megállapított

rendeletben megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.	szabályoknak összhangban kell állniuk az Alapjogi Charta 47. cikkében előírt hatékony jogorvoslathoz való joggal.

Or. en

Módosítás 429
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
30 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(30a) Mivel a visszaküldési eljárás gyorsaságának és hatékonyságának biztosítása, valamint annak megelőzése érdekében, hogy a visszaküldési eljárásokat indokolatlanul késleltessék a kiegészítő intézkedésekkel szembeni egymást követő vagy megalapozatlan jogi keresetek, helyénvaló lehetővé tenni a tagállamok számára, hogy egyszerűsítsék a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket. E célból a tagállamok számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy nemzeti jogukban előírják, hogy a kizárólag az együttműködés hiánya miatt kiszabott különleges intézkedések ellen nem lehet külön fellebbezni.

Or. en

Módosítás 430
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
30 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(30a) Az igazságügyi hatóságoknak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy

	egyedi esetben, ha a visszaküldés tilalmának elve nem teljesül, és egyéb okokból – akár az érintett harmadik országbeli állampolgár kérésére, akár hivatalból – ideiglenesen felfüggesszék a kiutasítási határozat végrehajtását.

Or. en

Módosítás 431
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
30 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(30b) A jogi segítségnyújtást ingyenesen kell biztosítani. A nemzeti jogszabályoknak meg kell határozniuk az ingyenes jogi segítségnyújtás igénybevételének módozatait.

Or. en

Módosítás 432
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) A tagállamok számára biztosítani kell a szökés veszélyének értékeléséhez, kezeléséhez és megelőzéséhez szükséges eszközöket. A közös szabályoknak észszerűsíteniük kell e kockázat egyedi esetekben történő értékelését, és elő kell mozdítaniuk az őrizet hatékony alternatíváinak alkalmazását a tagállamokban a visszaküldési folyamat hatékony kezelése érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 433
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) A tagállamok számára biztosítani kell a ***szökés veszélyének értékeléséhez, kezeléséhez és megelőzéséhez*** szükséges eszközöket. A közös szabályoknak észszerűsíteniük kell ***e kockázat egyedi esetekben történő értékelését, és elő kell mozdítaniuk*** az őrizet ***hatékony alternatíváinak alkalmazását a tagállamokban*** a visszaküldési folyamat hatékony kezelése érdekében.	(31) A tagállamok számára biztosítani kell a ***gyors és hatékony visszaküldés biztosításához*** szükséges eszközöket – ***többek között a meg nem felelés következményeként alkalmazható intézkedéseket, valamint a távozási és az együttműködési kötelezettség teljesítését segítő ösztönzőket is –, továbbá a szökés veszélyének megelőzéséhez szükséges intézkedéseket is***. A közös szabályoknak – ***anélkül, hogy korlátoznák a tagállamok azon jogát, hogy további intézkedéseket és kritériumokat állapítsanak meg a nemzeti jogban –*** észszerűsíteniük kell ***az együttműködési kötelezettségből fakadó követelményeket és a szökés veszélyének megállapítására alkalmazandó kritériumokat.*** Ezeknek a szabályoknak azt is biztosítaniuk kell, hogy ***a tagállamokban alkalmazzák az őrizetet és*** az őrizet ***alternatíváit*** a visszaküldési folyamat hatékony kezelése érdekében.

Or. en

Módosítás 434
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) A tagállamok számára biztosítani kell a szökés ***veszélyének*** értékeléséhez, kezeléséhez és megelőzéséhez szükséges	(31) A tagállamok számára biztosítani kell a szökés értékeléséhez, kezeléséhez és megelőzéséhez szükséges eszközöket.

eszközöket. A közös szabályoknak észszerűsíteniük kell ***e kockázat*** egyedi esetekben történő értékelését, és ***elő*** kell ***mozdítaniuk*** az őrizet hatékony alternatíváinak alkalmazását a tagállamokban a visszaküldési folyamat hatékony kezelése érdekében.	***A szökés olyan cselekményeket foglal magában, mint amikor a harmadik országbeli állampolgár elhagyja az adott tagállam területét az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt***. A közös szabályoknak észszerűsíteniük kell ***a szökés kockázatának*** egyedi esetekben történő értékelését, és ***fokozniuk*** kell az őrizet hatékony alternatíváinak alkalmazását a tagállamokban a visszaküldési folyamat hatékony kezelése érdekében.

Or. en

Indokolás

A szökésre felhozott példának nem a fogalommeghatározásban, hanem inkább a preambulumbekezdésekben kell szerepelnie.

Módosítás 435
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) ***Lehetővé kell tenni, hogy*** az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – kizárólag a visszaküldés előkészítése céljából ***elrendelhető legyen az őrizet***, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek***, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges***. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra	(32) ***A nemzetközi és európai jog, többek között az emberi jogok európai egyezménye és az Európai Unió Alapjogi Chartája értelmében a bevándorlással kapcsolatos őrizetet csak végső eszközként, kevésbé kényszerítő alternatívák mérlegelését követően, a fogva tartás szükségességének részletes, személyre szabott értékelése alapján lehet elrendelni, és azt független, gyors és rendszeres bírósági felülvizsgálatnak kell alávetni. A tagállamok ezért csak*** az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – kizárólag a visszaküldés előkészítése céljából ***rendelhetnek el őrizetet***, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik

kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a ***24*** hónapot. ***Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek*** mindenek felett álló ***érdekét***. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív ***intézkedésekhez*** kell folyamodni, ha ***azok*** hatékonyan alkalmazhatók ***a jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.

országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha ***belső*** biztonsági ***fenyegetést*** jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a ***6*** hónapot. ***A gyermekeket nem lehet őrizetben tartani a szüleik bevándorlói jogállásával kapcsolatos okokból. Az őrizet soha nem szolgálja*** mindenek felett álló ***érdeküket, és azt minden helyzetben – beleértve a szükséghelyzeteket is – el kell kerülni***. ***Az őrizet elrendelése előtt meg kell vizsgálni*** az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív ***intézkedéseket, és azokhoz*** kell folyamodni, ha hatékonyan alkalmazhatók ***az illegálisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.

Or. en

Módosítás 436
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Lehetővé kell tenni, hogy ***az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – kizárólag*** a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot	(32) Lehetővé kell tenni, hogy a visszaküldés ***és a kitoloncolás*** előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a

jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. ***A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a 24 hónapot. Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.***

személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges.

Or. en

Módosítás 437
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – kizárólag a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az	(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – kizárólag a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az

őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a 24 hónapot. Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók ***a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.***

őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a 24 hónapot. ***Az őrizetet rendszeres időközönként felül kell vizsgálni annak ellenőrzése érdekében, hogy az okok továbbra is fennállnak-e, és hogy nem lehet-e kevésbé kényszerítő intézkedéssel elérni a visszaküldés előkészítésére irányuló célkitűzéseket. Az őrizet elrendelése vagy meghosszabbítása előtt az illetékes hatóságoknak egyértelműen rögzíteniük kell azokat az okokat, amelyek miatt az alternatív intézkedések nem tudják biztosítani a hatékony visszaküldést.*** Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók***.***

Or. en

Módosítás 438
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően – ***beleértve adott esetben*** a kiszolgáltatott helyzet ***figyelembevételét is – kizárólag a visszaküldés előkészítése céljából*** elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy	(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi***, különösen a kiszolgáltatott helyzet figyelembevétele céljából történő*** értékelését követően elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. ***A kiszolgáltatott személyek és a kiskorúakat nevelő családok számára az őrizet alternatíváit kell biztosítani, mivel őrizetben tartásuk káros hatással van fizikai és mentális egészségükre. Ilyen esetekben a kiszolgáltatott személyeknek hozzáféréssel kell rendelkezniük olyan speciális létesítményekhez, amelyek megfelelnek sajátos szükségleteiknek***. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha

az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a 24 hónapot. Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.

fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a 24 hónapot. Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.

Or. en

Módosítás 439
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) ***Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is –*** kizárólag ***a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó***	(32) ***A harmadik országbeli állampolgárok őrizetbe vételét nem lehet*** kizárólag ***az illegális tartózkodásuk alapján elrendelni***. ***Ha egy tagállam ennek ellenére úgy dönt, hogy a visszaküldéssel összefüggésben őrizetet alkalmaz, ahhoz csak végső intézkedésként, részletes és egyedi értékelést követően szabad folyamodni, és annak az alkalmazott eszközök és a kitűzött célok tekintetében meg kell felelnie az arányosság és a szükségesség elvének***. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a

kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a ***24*** hónapot. ***Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak*** kell ***tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében***.

lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a ***4*** hónapot. ***Az időtartamot független, gyors és rendszeres bírósági felülvizsgálatnak*** kell ***alávetni***.

Or. en

Módosítás 440
Murielle Laurent

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – kizárólag a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben ***az*** arányos ***és szükséges***. E célból ***akkor rendelhető el*** őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár ***akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést***, ha biztonsági ***kockázatot*** jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek***, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges***. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra	(32) Lehetővé kell tenni, hogy ***végső intézkedésként,*** az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – ***és*** kizárólag a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben ***ez szükséges és*** arányos. E célból ***a tagállamok számára lehetővé kell tenni az*** őrizet ***elrendelését***, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár ***szándékosan gátolja*** a ***visszaküldési eljárást***, ha ***belső*** biztonsági ***fenyegetést*** jelent, ha ***ismételten*** nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell

kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a ***24*** hónapot. ***Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét.*** Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni***, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében***.

korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a ***12*** hónapot. ***Amennyiben lehetséges,*** az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni.

Or. en

Indokolás

A 29. cikk módosításaival összhangban.

Módosítás 441
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) ***Lehetővé kell tenni, hogy*** az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – ***kizárólag a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges***. E célból akkor ***rendelhető el őrizet***, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a ***24*** hónapot. Amennyiben a nemzeti	(32) ***Őrizetet akkor kell alkalmazni, ha*** az egyes esetek egyedi értékelését követően – beleértve adott esetben a ***rendkívül*** kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – ***valószínűsíthetően elősegíti a visszaküldés hatékonyságát***. E célból akkor ***kell őrizetet elrendelni***, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely ***a nem kockázatos harmadik országbeli állampolgárok***

jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, ***elsődleges szempontnak kell tekinteni*** a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.

esetében nem haladhatja meg a ***36*** hónapot. Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, ***figyelembe kell venni*** a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében***, és nem akadályozzák a visszaküldési eljárást***.

Or. fr

Módosítás 442
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően – ***beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – kizárólag*** a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. ***E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges***. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely nem haladhatja meg a ***24*** hónapot. ***Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak*** kell ***tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét***. Az	(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően a visszaküldés előkészítése ***vagy végrehajtása*** céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk, amely ***főszabályként egy adott tagállamban*** nem haladhatja meg a ***48*** hónapot. ***Más tagállamba való szökés esetén a korábbi őrizeti időszakok nem veendők figyelembe az őrizet maximális időtartamának kiszámításakor. Az őrizet maximális időtartamába továbbá nem számítandók bele a más rendeletek vagy irányelvek szerinti őrizeti időszakok. A sebezhetőségi értékelés keretében megállapított sajátos szükségleteknek az őrizet során érvényt*** kell ***szerezni***. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez ***lehet*** folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok

őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez ***kell*** folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.

esetében.

Or. en

Módosítás 443
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően – ***beleértve adott esetben a kiszolgáltatott helyzet figyelembevételét is – kizárólag*** a visszaküldés előkészítése céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk***, amely nem haladhatja meg a 24 hónapot. Amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a kiskorúak őrizetbe vételéről, elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek mindenek felett álló érdekét. Az őrizet helyett más, kevésbé kényszerítő alternatív intézkedésekhez kell folyamodni, ha azok hatékonyan alkalmazhatók a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok esetében.***	(32) Lehetővé kell tenni, hogy az egyes esetek egyedi értékelését követően a visszaküldés előkészítése ***vagy végrehajtása*** céljából elrendelhető legyen az őrizet, amennyiben az arányos és szükséges. E célból akkor rendelhető el őrizet ***a nemzeti jog szerinti időtartamra***, ha fennáll a harmadik országbeli állampolgár szökésének veszélye, ha a harmadik országbeli állampolgár akadályozza vagy elkerüli a visszaküldést, ha biztonsági kockázatot jelent, ha nem tesz eleget az őrizet alternatíváival járó kötelezettségeknek, vagy ha az őrizet a személyazonosság vagy az állampolgárság megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges. A hatóságoknak kellő gondossággal kell eljárniuk, és az őrizetet a lehető legrövidebb időtartamra kell korlátozniuk. ***Az őrizet időtartamába nem számítandók bele a más rendeletek vagy irányelvek szerinti őrizeti időszakok***.

Or. en

Módosítás 444
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
32 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(32a) Annak biztosítása érdekében, hogy a visszatérési politika végrehajtását választó tagállamok betartsák az alapjogi garanciákat, az irányelvnek e tagállamokat arra kell kötelezniе, hogy gondoskodjanak az őrizet alternatíváiról, és állapítsák meg a harmadik országbeli állampolgárnak a visszaküldési eljárás keretében történő rendkívüli őrizetbe vételéhez szükséges, kimerítő jellegű és jogokon alapuló indokokat, valamint szisztematikusan zárják ki a zárt térben zajló őrizet lehetőségét. Az őrizet kiszolgáltatott személyek esetében soha nem alkalmazható. Mivel az őrizet különösen káros testi és lelki hatást gyakorol a gyermekekre, legyen szó kísérő nélküli, elkülönített vagy a családjukban lévő gyermekekről, sem őket, sem pedig szüleiket és a szokásjog szerinti elsődleges gondviselőiket nem szabad őrizetbe venni. Az őrizetbe vétel soha nem szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 445
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
32 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	(32a) Amennyiben az őrizetet 48 hónapon át már fenntartották, lehetővé kell tenni, hogy a tagállam további, 12 hónapot meg nem haladó időszakokra őrizetben tartsa a harmadik országbeli állampolgárt, amennyiben fennáll a szökés veszélye, és amennyiben bizonyos körülmények között új, jelentős információk miatt észszerű kilátás merült fel a kitoloncolásra. Az őrizetet a szükséges ideig fenn kell tartani.

Or. en

Módosítás 446
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésekor különleges intézkedésekre van szükség, amelyek mások jogainak és szabadságainak védelmére irányulnak. Ezért lehetővé kell tenni, hogy az ilyen harmadik országbeli állampolgárokat hosszabb ideig tartsák őrizetben, mindazonáltal az őrizetnek meg kell felelnie az arányosság elvének.	***törölve***

Or. en

Módosítás 447
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok	***törölve***

visszaküldésekor különleges intézkedésekre van szükség, amelyek mások jogainak és szabadságainak védelmére irányulnak. Ezért lehetővé kell tenni, hogy az ilyen harmadik országbeli állampolgárokat hosszabb ideig tartsák őrizetben, mindazonáltal az őrizetnek meg kell felelnie az arányosság elvének.

Or. en

Módosítás 448
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésekor különleges intézkedésekre van szükség, amelyek mások jogainak és szabadságainak védelmére irányulnak. Ezért lehetővé kell tenni, hogy az ilyen harmadik országbeli állampolgárokat hosszabb ideig tartsák őrizetben, mindazonáltal az őrizetnek meg kell felelnie az arányosság elvének.	(33) A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésekor különleges intézkedésekre van szükség, amelyek mások jogainak és szabadságainak védelmére irányulnak. Ezért lehetővé kell tenni, hogy az ilyen harmadik országbeli állampolgárokat ***24 hónapnál*** hosszabb ideig tartsák őrizetben, mindazonáltal az őrizetnek meg kell felelnie az arányosság elvének.

Or. en

Módosítás 449
Milan Uhrík

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésekor különleges intézkedésekre van szükség, amelyek	(33) A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésekor különleges intézkedésekre van szükség, amelyek

mások jogainak és szabadságainak védelmére irányulnak. Ezért lehetővé kell tenni, hogy az ilyen harmadik országbeli állampolgárokat hosszabb ideig tartsák őrizetben, ***mindazonáltal az őrizetnek meg kell felelnie az arányosság elvének***.	mások jogainak és szabadságainak védelmére irányulnak. Ezért lehetővé kell tenni, hogy az ilyen harmadik országbeli állampolgárokat hosszabb ideig tartsák őrizetben, ***mivel mások jogait és szabadságait prioritásként kell kezelni és védeni kell***.

Or. en

Módosítás 450
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A biztonsági kockázatot jelentő harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésekor különleges intézkedésekre van szükség, amelyek mások jogainak és szabadságainak védelmére irányulnak. Ezért lehetővé kell tenni, hogy az ilyen harmadik országbeli állampolgárokat hosszabb ideig tartsák őrizetben, mindazonáltal az őrizetnek meg kell felelnie az arányosság elvének.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. fr

Módosítás 451
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás	***törölve***

és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.

Or. en

Módosítás 452
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.	(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben ***lehetőség szerint*** elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól. ***A látogatásokat engedélyhez és más megfelelő feltételekhez, többek között az illetékes hatóság által a nemzeti joggal összhangban kibocsátott megfelelő biztonsági tanúsítvány előzetes kibocsátásához lehet kötni. A tagállamok a nemzeti jog alapján korlátozhatják az***

említett bejutást, amennyiben az ilyen korlátozások a létesítmény biztonsága, közrendje vagy adminisztratív irányítása érdekében objektíven szükségesek.

Or. en

Módosítás 453
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.	(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. ***Ez magában foglalja annak biztosítását, hogy képesek legyenek kapcsolatot tartani a jogi képviselőkkel, a családtagokkal, valamint az illetékes és konzuli hatóságokkal. Szükséges lehet azonban, hogy a tagállamok az ilyen látogatásokat bizonyos feltételekhez, például előzetes engedélyezéshez kössék, vagy arányos korlátozásokat állapítsanak meg.*** Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.

Or. en

Módosítás 454
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban ***vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben*** kell végrehajtani. ***Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.***	(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban kell végrehajtani.

Or. en

Módosítás 455
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet ***főszabályként*** idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt	(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet ***kizárólag*** idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben

részlegeiben ***kell*** végrehajtani. ***Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.***

lehet végrehajtani.

Or. en

Módosítás 456
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni***, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait***. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.	(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.

Or. fr

Módosítás 457
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az őrizetben lévő ***harmadik országbeli állampolgárokkal*** emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól.	(34) Az őrizetben lévő, ***visszatérésre kötelezett személyekkel*** emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben kell végrehajtani. Büntetés-végrehajtási intézetet akkor lehet igénybe venni, ha a tagállam nem tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a többi fogvatartottól***, valamint hogy a jogállásuknak és szükségleteiknek megfelelő körülmények között szállásolják el őket***.

Or. en

Indokolás

A 34. cikk (1) bekezdésének módosításaival összhangban.

Módosítás 458
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet	(34) Az őrizetben lévő harmadik országbeli állampolgárokkal emberi méltóságukat és alapvető jogaikat tiszteletben tartva, valamint a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell bánni, figyelembe véve az Európa Tanács kínzás és embertelen és megalázó bánásmód megelőzésével foglalkozó bizottságának gyakorlati iránymutatásait. Az őrizetet

főszabályként idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben ***kell*** végrehajtani. Büntetés-végrehajtási ***intézetet akkor lehet igénybe venni***, ha a tagállam nem ***tudja biztosítani, hogy a létesítményben elkülönítsék*** a harmadik országbeli ***állampolgárokat a többi fogvatartottól.***

idegenrendészeti fogdákban vagy más létesítmények kijelölt részlegeiben***, vagy büntetés-végrehajtási intézetetekben lehet*** végrehajtani, ha a tagállam nem ***tud ilyen fogdát biztosítani.*** A ***biztonsági kockázatot jelentő*** harmadik országbeli ***állampolgárok esetében az idegenrendészeti fogdákban fokozott biztonsági intézkedések alkalmazhatók.***

Or. en

Módosítás 459
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint a harmadik országbeli állampolgár jogellenes tartózkodásától függetlenül alkalmazandók.	***törölve***

Or. en

Módosítás 460
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) ***Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint*** a harmadik országbeli ***állampolgár jogellenes***	(35) A harmadik országbeli ***állampolgárok őrizetbe vétele csak kivételes körülmények között engedélyezhető, amennyiben az szükséges és arányos, és szigorúan azokra az esetekre korlátozódik, amikor fennáll a***

tartózkodásától függetlenül alkalmazandók.	***veszélye annak, hogy egy konkrét, közvetlen, bizonyítékokon alapuló és súlyos biztonsági fenyegetést jelentő személy megszökik. Ezt az eset konkrét körülményeinek egyedi értékelése alapján, a nemzeti jogban meghatározott objektív kritériumok alkalmazásával kell megállapítani, és soha nem vélelmezhető kizárólag múltbeli magatartás alapján.***

Or. en

Módosítás 461
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint ***a harmadik országbeli állampolgár jogellenes tartózkodásától függetlenül*** alkalmazandók.	(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 462
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint ***a harmadik országbeli állampolgár jogellenes***	(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint alkalmazandók.

tartózkodásától függetlenül
alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 463
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait ***– köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –***, amelyek a nemzeti jog szerint a harmadik országbeli ***állampolgár jogellenes tartózkodásától*** függetlenül alkalmazandók.	(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait, amelyek a nemzeti jog szerint a harmadik országbeli ***állampolgárnak egy adott tagállam területén való illegális jelenlététől*** függetlenül alkalmazandók.

Or. en

Indokolás

A módosítások megfogalmazásának összehangolása a szöveg egészében.

Módosítás 464
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint a harmadik országbeli állampolgár jogellenes tartózkodásától függetlenül alkalmazandók.	(35) Az őrizet e rendeletben meghatározott okai nem érintik az őrizet egyéb okait – köztük a büntetőeljárás keretében történő őrizetben tartás okait –, amelyek a nemzeti jog szerint a harmadik országbeli állampolgár jogellenes tartózkodásától ***függően vagy attól*** függetlenül alkalmazandók.

Or. fr

Módosítás 465
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve. Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül. E kötelesség létezését ugyancsak bizonyítja, hogy az államok következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a migrációkezelés terén folytatott nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A szöveg rendelkező része nem tartalmaz ehhez kapcsolódó cikket. Ez a preambulumbekezdés a harmadik országoknak szóló üzenetként értelmezhető. Ez nem lehet az uniós jog belső szabályozásának célja.

Módosítás 466
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az	***törölve***

állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve. Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül. E kötelesség létezését ugyancsak bizonyítja, hogy az államok következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a migrációkezelés terén folytatott nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el.

Or. en

Indokolás

E módosítás helyébe másik módosítás lépett a visszaküldési együttműködési mechanizmussal való összhang érdekében.

Módosítás 467
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve. Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül***.*** ***E kötelesség létezését ugyancsak bizonyítja, hogy*** az államok ***következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a migrációkezelés terén folytatott nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el***.	(36) Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve. Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül***, valamint azt az ICAO-egyezmény IX. mellékletének 5. fejezete is előirányozza és a Szamoai Megállapodás is rögzíti. A hatékony visszaküldés csak akkor lehetséges, ha*** az államok ***teljesítik a saját állampolgáraik visszafogadásával kapcsolatos kötelességüket. A tagállamok ennélfogva a harmadik országok általi együttműködésre vannak utalva a visszaküldések hatékony végrehajtása szempontjából***. ***Az EU és a tagállamok***

szükség esetén a meglévő eszközöket, például a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkét és a Frontex által biztosított támogatást használják fel a harmadik országokkal folytatott együttműködés javítására.

Or. en

Módosítás 468
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve. Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül. E kötelesség létezését ugyancsak bizonyítja, hogy az államok következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a migrációkezelés terén folytatott nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el.	(36) Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve. Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül. E kötelesség létezését ugyancsak bizonyítja, hogy az államok következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a migrációkezelés terén folytatott nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el. ***Ezért az Európai Unió és tagállamai megtorló intézkedéseket alkalmazhatnak minden olyan állammal szemben, amely nem tesz eleget ennek a visszafogadási kötelezettségnek.***

Or. fr

Módosítás 469
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) ***Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve.*** Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog ***elvének minősül***. E kötelesség létezését ***ugyancsak bizonyítja***, hogy az államok következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a ***migrációkezelés terén folytatott*** nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el.	(36) Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog ***és az emberi jogok nemzetközi jogának egyik alapelve***. E kötelesség létezését ***tükrözi***, hogy az államok következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el.

Or. en

Módosítás 470
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) ***Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve.*** Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül. ***E kötelesség létezését ugyancsak bizonyítja, hogy az államok következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a migrációkezelés terén folytatott nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el***.	(36) Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül. ***A harmadik országbeli állampolgárok visszafogadásával kapcsolatos együttműködést azonban nem szabad a külső politika egyéb területei – többek között a külpolitika, a vízumpolitika, a fejlesztéspolitika vagy a kereskedelempolitika – keretében nyújtott uniós támogatás feltételévé tenni, és az együttműködés nem járhat azzal, hogy nyomást gyakorolnak a harmadik országok kormányaira olyan személyek befogadása érdekében, akik nem a saját állampolgáraik***.

Or. en

Módosítás 471
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(37) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok szisztematikus és összehangolt visszafogadási megközelítést alkalmazzanak. A végrehajtható kiutasítási határozatok nem megfelelő nyomon követése aláásható a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát. A végrehajtható kiutasítási határozatok nyomán szisztematikusan meg kell hozni a visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve a visszafogadási kérelmek benyújtását a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 472
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(37) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok szisztematikus és összehangolt visszafogadási megközelítést alkalmazzanak. A végrehajtható kiutasítási határozatok nem megfelelő nyomon követése aláásható a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát. A végrehajtható kiutasítási	(37) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok szisztematikus és összehangolt visszafogadási megközelítést alkalmazzanak. A végrehajtható kiutasítási határozatok nem megfelelő nyomon követése aláásható a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát. A végrehajtható kiutasítási

határozatok nyomán szisztematikusan meg kell hozni a visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve a visszafogadási kérelmek benyújtását a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.

határozatok nyomán szisztematikusan meg kell hozni a visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve a visszafogadási kérelmek benyújtását a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni. ***Amennyiben a harmadik országok együttműködése nem megfelelő, az Unió és a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy megfelelő intézkedéseket hozzanak.***

Or. en

Módosítás 473
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(37) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok szisztematikus és összehangolt visszafogadási megközelítést alkalmazzanak. A végrehajtható kiutasítási határozatok nem megfelelő nyomon követése ***alááshatja a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát***. A végrehajtható kiutasítási határozatok nyomán szisztematikusan ***meg*** kell ***hozni*** a ***visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve a*** visszafogadási ***kérelmek benyújtását*** a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.	(37) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok szisztematikus és összehangolt visszafogadási megközelítést alkalmazzanak. ***Jelenleg*** a végrehajtható kiutasítási határozatok nem megfelelő nyomon követése ***hozzájárul az alacsony visszaküldési arányhoz***. A végrehajtható kiutasítási határozatok nyomán szisztematikusan ***be*** kell ***nyújtani*** a visszafogadási ***kérelmeket*** a harmadik országok hatóságaihoz, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.

Or. en

Módosítás 474

Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(37) A harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy*** a tagállamok ***szisztematikus és összehangolt*** visszafogadási megközelítést ***alkalmazzanak***. A végrehajtható kiutasítási határozatok nem megfelelő nyomon követése alááshatja a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát. A végrehajtható kiutasítási határozatok nyomán ***szisztematikusan*** meg kell hozni a visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve a visszafogadási kérelmek benyújtását a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.	(37) ***Megkönnyítheti*** a harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldését, ha*** a tagállamok ***összehangoltabb*** visszafogadási megközelítést ***alkalmaznak***. A végrehajtható kiutasítási határozatok nem megfelelő nyomon követése alááshatja a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát. ***Ha nem lehetséges az önkéntes visszatérés,*** a végrehajtható kiutasítási határozatok nyomán meg kell hozni a visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve a visszafogadási kérelmek benyújtását a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.

Or. en

Indokolás

A 36. cikk módosításaival összhangban.

Módosítás 475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(37) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok ***szisztematikus és*** összehangolt visszafogadási megközelítést alkalmazzanak. A végrehajtható kiutasítási	(37) A harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítéséhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok összehangolt visszafogadási megközelítést alkalmazzanak. A végrehajtható kiutasítási határozatok

határozatok nem megfelelő nyomon követése alááshatja a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát. A végrehajtható kiutasítási határozatok nyomán szisztematikusan meg kell hozni a visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve a visszafogadási kérelmek benyújtását a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.

nem megfelelő nyomon követése alááshatja a visszaküldésre vonatkozó közös megközelítés hatékonyságát.
A végrehajtható kiutasítási határozatok nyomán szisztematikusan meg kell hozni a visszaküldés végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést – beleértve ***adott esetben*** a visszafogadási kérelmek benyújtását a harmadik országok hatóságaihoz –, amennyiben kérdéses az állampolgárság vagy úti okmányt kell beszerezni.

Or. en

Módosítás 476
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
38 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(38) ***Bár a visszafogadás a harmadik országok együttműködésétől is függ, a tagállamoknak koherens megközelítést kell alkalmazniuk a visszafogadási eljárások hatékonyságának és eredményességének növelése, valamint a tagállamok közötti egység biztosítása érdekében. A koherens uniós megközelítés megerősítése érdekében*** biztosítani kell a harmadik országokkal való együttműködés átláthatóságát ***és összehangolását***, többek között a visszafogadási eszközökről folytatott tárgyalások tekintetében is. ***A hatékony visszaküldés biztosítása érdekében az érintett harmadik országbeli szervezetekkel a visszafogadási eljárás céljából folytatott kommunikáció nem tekinthető az érintett harmadik országbeli szervezetek diplomáciai elismerésének.***	(38) Biztosítani kell a harmadik országokkal való együttműködés átláthatóságát, többek között a visszafogadási eszközökről folytatott tárgyalások tekintetében is.

Or. en

Módosítás 477
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
38 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(38) Bár a visszafogadás a harmadik országok együttműködésétől is függ, a tagállamoknak koherens megközelítést kell alkalmazniuk a visszafogadási eljárások hatékonyságának és eredményességének növelése, valamint a tagállamok közötti egység biztosítása érdekében. A koherens uniós megközelítés megerősítése érdekében biztosítani kell a harmadik országokkal való együttműködés átláthatóságát és összehangolását, többek között a visszafogadási eszközökről folytatott tárgyalások tekintetében is. A hatékony visszaküldés biztosítása érdekében az érintett harmadik országbeli szervezetekkel a visszafogadási eljárás céljából folytatott kommunikáció nem tekinthető az érintett harmadik országbeli szervezetek diplomáciai elismerésének.	(38) Bár a visszafogadás a harmadik országok együttműködésétől is függ, a tagállamoknak koherens megközelítést kell alkalmazniuk a visszafogadási eljárások hatékonyságának és eredményességének növelése, valamint a tagállamok közötti egység biztosítása érdekében. A koherens uniós megközelítés megerősítése érdekében biztosítani kell a harmadik országokkal való együttműködés átláthatóságát és összehangolását, többek között a visszafogadási eszközökről folytatott tárgyalások tekintetében is. ***Ezt szem előtt tartva az uniós szinten hozott intézkedések – például az összehangolt diplomáciai megtorló intézkedések, a vízumkorlátozások vagy a gazdasági szankciók – hatékonyabbak lehetnének a tagállamok elszigetelt kezdeményezéseinél, mivel egy valamely állam által elutasított állampolgár egy másik tagállamban még mindig vízumhoz juthat, és ezzel élvezheti a schengeni térségen belüli szabad mozgás előnyeit.*** A hatékony visszaküldés biztosítása érdekében az érintett harmadik országbeli szervezetekkel a visszafogadási eljárás céljából folytatott kommunikáció nem tekinthető az érintett harmadik országbeli szervezetek diplomáciai elismerésének.

Or. fr

Módosítás 478
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
38 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(38) Bár a visszafogadás a harmadik országok együttműködésétől is függ, a tagállamoknak koherens megközelítést kell alkalmazniuk a visszafogadási eljárások hatékonyságának és eredményességének növelése, valamint a tagállamok közötti egység biztosítása érdekében. A koherens uniós megközelítés megerősítése érdekében biztosítani kell a harmadik országokkal való együttműködés átláthatóságát és összehangolását, többek között a visszafogadási eszközökről folytatott tárgyalások tekintetében is. ***A hatékony visszaküldés biztosítása érdekében az érintett harmadik országbeli szervezetekkel a visszafogadási eljárás céljából folytatott kommunikáció nem tekinthető az érintett harmadik országbeli szervezetek diplomáciai elismerésének.***	(38) Bár a visszafogadás a harmadik országok együttműködésétől is függ, a tagállamoknak koherens megközelítést kell alkalmazniuk a visszafogadási eljárások hatékonyságának és eredményességének növelése, valamint a tagállamok közötti egység biztosítása érdekében. A koherens uniós megközelítés megerősítése érdekében biztosítani kell a harmadik országokkal való együttműködés átláthatóságát és összehangolását, többek között a visszafogadási eszközökről folytatott tárgyalások tekintetében is.

Or. en

Módosítás 479
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
38 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(38) Bár a visszafogadás a harmadik országok együttműködésétől is függ, a tagállamoknak koherens megközelítést kell alkalmazniuk a visszafogadási eljárások hatékonyságának és eredményességének növelése, valamint a tagállamok közötti egység biztosítása érdekében. A koherens uniós megközelítés megerősítése érdekében biztosítani kell a harmadik országokkal való együttműködés átláthatóságát és összehangolását, többek között a visszafogadási eszközökről folytatott tárgyalások tekintetében is. ***A hatékony visszaküldés biztosítása***	(38) Bár a visszafogadás a harmadik országok együttműködésétől is függ, a tagállamoknak koherens megközelítést kell alkalmazniuk a visszafogadási eljárások hatékonyságának és eredményességének növelése, valamint a tagállamok közötti egység biztosítása érdekében. A koherens uniós megközelítés megerősítése érdekében biztosítani kell a harmadik országokkal való együttműködés átláthatóságát és összehangolását, többek között a visszafogadási eszközökről folytatott tárgyalások tekintetében is.

érdekében az érintett harmadik országbeli szervezetekkel a visszafogadási eljárás céljából folytatott kommunikáció nem tekinthető az érintett harmadik országbeli szervezetek diplomáciai elismerésének.

Or. en

Indokolás

A 37. cikk törlésével való összehangolás.

Módosítás 480
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) ***A hatékony visszaküldési eljárások alapja a tagállamok közötti hatékony közigazgatási együttműködés és információmegosztás.*** Az információcserének – így a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságára, állampolgárságára és úti okmányaira vonatkozó adatok, valamint egyéb releváns információk megosztásának is – egyértelmű szabályokon kell alapulnia, beleértve az (EU) 2018/1860 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[13] meghatározott szabályokat. Ezeknek a szabályoknak tiszteletben kell tartaniuk az adatvédelem elveit és az érintett személy jogait, biztosítva az információk pontosságát, kizárólag a visszaküldés, visszafogadás és visszailleszkedés céljára való felhasználását, valamint a jogosulatlan hozzáféréssel, nyilvánosságra hozatallal vagy felhasználással szembeni védelmét.	(39) Az információcserének – így a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságára, állampolgárságára és úti okmányaira vonatkozó adatok, valamint egyéb releváns információk megosztásának is – egyértelmű szabályokon kell alapulnia, beleértve az (EU) 2018/1860 európai parlamenti és tanácsi rendeletben[13] meghatározott szabályokat. Ezeknek a szabályoknak tiszteletben kell tartaniuk az adatvédelem elveit és az érintett személy jogait, biztosítva az információk pontosságát, kizárólag a visszaküldés, visszafogadás és visszailleszkedés céljára való felhasználását, valamint a jogosulatlan hozzáféréssel, nyilvánosságra hozatallal vagy felhasználással szembeni védelmét.
[13] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1860 rendelete (2018. november 28.) a Schengeni Információs	[13] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1860 rendelete (2018. november 28.) a Schengeni Információs

Rendszernek a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése céljából történő használatáról (HL L 312., 2018.12.7., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).	Rendszernek a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldése céljából történő használatáról (HL L 312., 2018.12.7., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).

Or. en